Kälbermilcherwärmer
Chauffe-lait pour veaux
Calf Milk Warmer
Riscaldatore di latte per bovini

(DE) Bedienungsanleitung
(FR) Mode d'emploi
(EN) Operating instructions
(IT) Istruzioni per l'uso
(NL) Gebruiksaanwijzing
(ES) Instrucciones de uso
(SV) Bruksanvisning
(DA) Brugsanvisning
(FI) Käyttöohje
(PL) Instrukcja obslugi
(NO) Bruksanvisning



KERBL

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Hinweise 3

2. Bestimmungsgemäße Verwendung 3

3. Sicherheitshinweis 3

4. Aufbau des Gerätes 4

5. Bedienung 4

5.1 Vor dem ersten Gebrauch 4
5.2 Vor dem Einschalten 4
5.3 Flüssigkeit aufheizen 4
5.4 Geräte ausschalten 4

6. Reinigung / Instandhaltung 5

7. Wartung und Reparatur 5

8. Technische Daten 5

1. Allgemeine Hinweise

Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält Gebrauchs- und Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bedienungsanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

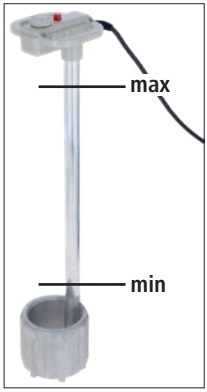
2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kälbermilcherwärmer Bügelgriff ist dazu bestimmt, Milch und mit Wasser aufbereitetes Futter zu erwärmen. Für andere Zwecke, insbesondere zur Verhinderung des Gefrierens von Wasser in Futtertrögen und zur Erwärmung aggressiver Flüssigkeiten, darf der Kälbermilcherwärmer nicht verwendet werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche des Herstellers. Die Funktion des Kälbermilcherwärmers wurde für die Verwendung in zylinderförmigen Behältern mit einem mittleren Durchmesser von max. 22 cm und für Flüssigkeitsmengen von bis zu 10 Liter optimiert. Bei abweichenden Bedingungen kann sich die Aufwärmzeit verlängern und es kann zu Temperaturabweichungen kommen. Der Kälbermilcherwärmer kann nicht als Temperaturmessgerät verwendet werden.

3. Sicherheitshinweis

Vorsicht!

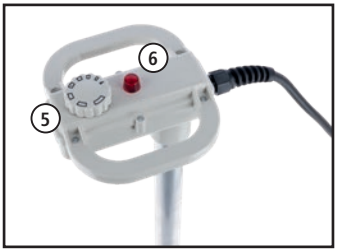
Heiße Oberflächen und defekte Anschlusskabel.
Gefahr von Verbrennungen, elektrischen Schlägen, Bränden und Kurzschlüssen. Gefahr von Personen- und Sachbeschädigungen durch unsachgemäßen Gebrauch!

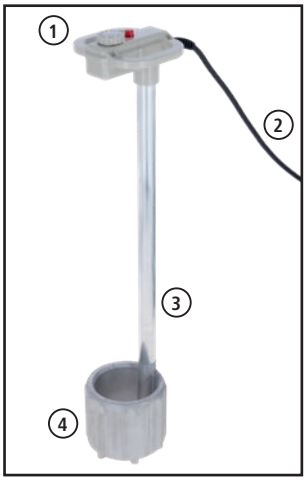


- Gerät nicht auf hitzeempfindliche Gegenstände und Oberflächen stellen.
- Oberfläche des Heizkörpers ist auch nach dem Ausschalten des Geräts heiß! Heizkörper nicht berühren oder auf hitzeempfindliche Oberflächen stellen.
- Sicherstellen, dass der Behälter für die zu erhitzende Flüssigkeit aus einem hitzebeständigen Material besteht.
- Gerät nur in dafür vorgesehenen Flüssigkeiten betreiben.
- Anschlussleitung nicht mit heißen Oberflächen, Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Berührung bringen.
- Anschlussleitung nicht zum Ziehen des Steckers und Tragen des Gerätes verwenden.
- Maximale Eintauchtiefe nie überschreiten! (siehe 8. Technische Daten)
- Minimale Eintauchtiefe nie unterschreiten! (Übergang von Heizkörper und Standrohr, siehe 8. Technische Daten)
- Sicherstellen, dass das Gerät nur von Personen mit entsprechenden Fachkenntnissen verwendet wird.
- Sicherstellen, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.
- Gerät nur an Netzsteckdosen anschließen, die separat durch einen Schutzschalter (FI) 30 mA abgesichert sind.
- Keine Mehrfachsteckdosen verwenden. Dieses Gerät ist sehr leistungsstark.
- Vor jedem Gebrauch kontrollieren, ob sich das Gerät, speziell das Anschlusskabel, in einwandfreiem Zustand befindet.
- Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn ein Bauteil defekt ist.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben.
- Gerät stets sicher, für Kinder unerreichbar und trocken aufbewahren.
- Gerätetypenschild niemals entfernen und ggf. erneuern.
- Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsschutzvorschriften beachten.
- Griffstück und Anschlussleitung nicht mit der zu erwärmenden Flüssigkeit in Berührung bringen.
- Das Gerät entspricht der Schutzart – IPX7
- Das Gerät darf nicht komplett getaucht werden.
- Zu erwärmende Flüssigkeit darf bei eingeschaltetem Gerät nicht berührt werden.
- Gerät vor dem Entfernen aus der zu erwärmenden Flüssigkeit von Stromnetz trennen.
- Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen. Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Gerät nicht in der Nähe explosiver Stoffe und explosionsfähiger Atmosphäre betreiben.
- Das Gerät regelmäßig auf Dichtigkeit prüfen (Dichtungen, Kabeldurchführung und Verschraubung). Eine Vernachlässigung dieser Prüfung kann zu erheblicher Gefahr führen.
- Defekte Anschlussleitungen, Gehäuseteile oder Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder einem Elektrofachbetrieb ersetzt bzw. durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht durch eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem betrieben werden.
- Eine Erwärmung auf 100 °C ist nur unter optimalen Bedingungen bzgl. aller Einflussfaktoren möglich. Wird das Gerät weiter im Gefäß belassen, wird bei Absinken der Temperatur wieder nachgeheizt, so dass die eingestellte Soll-Temperatur gehalten wird (Warmhaltemodus).
- Defekte Anschlussleitungen, Gehäuseteile oder Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder einem Elektrofachbetrieb ersetzt bzw. durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht durch eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem betrieben werden.

4. Aufbau des Gerätes

Das Gerät besteht aus folgenden Komponenten:
1) Regeleinheit
2) Anschlusskabel
3) Tauchrohr
4) Heizkörper mit integriertem Temperaturfühler
5) Drehregler
6) Kontrolllampe





5. Bedienung

5.1 Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie die Oberfläche des Heizkörpers (4) vor dem ersten Gebrauch gründlich mit lauwarmem Wasser.
Prüfen Sie das Gerät auf sichtbare Mängel. Kontrollieren Sie dabei insbesondere das Anschlusskabel (2), die Verschraubung des Gehäusedeckels sowie die Verbindung des Tauchrohrs (3) mit dem Heizkörper (4).

5.2 Vor dem Einschalten

Stellen Sie das Gerät vor dem Verbinden des Anschlusssteckers mit der Steckdose in die zu erwärmende Flüssigkeit. Beachten Sie dabei die maximale und minimale Eintauchtiefe des Geräts. Diese ist am Tauchrohr (3) gekennzeichnet. Stellen Sie sicher, dass der Eimer oder das Gefäß mit der zu erwärmenden Flüssigkeit auf einem ebenen und stabilen Untergrund sicher steht, um ein Umfallen des Geräts zu vermeiden.

5.3 Flüssigkeit aufheizen

5.3.1.

Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose, die von einem anerkannten Fachbetrieb installiert wurde und mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) mit einem Ansprechstrom von 30 mA gesichert ist. Die Flüssigkeit darf jetzt nicht mehr berührt werden!

5.3.2.

Drehregler (5) auf die gewünschte Stufe einstellen. (0) entspricht minimaler Temperatur, (⊡) entspricht einer Temperatur von etwa 40°C, und (▭) entspricht einer Temperatur von etwa 80°C. Während der Aufheizphase brennt die rote Kontrolllampe.
Achten Sie bei längerem Erwärmen darauf, dass der Flüssigkeitsstand nicht unter die minimale Eintauchtiefe sinkt. Decken Sie das Gerät oder den Behälter auf keinen Fall ab.

5.3.3.

Nach Erreichen der Soll-Temperatur schaltet die Heizung ab, die Kontrolllampe erlischt.
Hinweise:

- Die Erwärmungsdauer ist von vielen Einflussfaktoren abhängig, insbesondere von der Ausgangstemperatur der Flüssigkeit, der eingestellten Soll-Temperatur, der Umgebungstemperatur, der Flüssigkeitsmenge und der Form und Isolierung des Behälters.
- Um größere Flüssigkeitsmengen auf eine homogene Temperatur zu bringen, muss die Flüssigkeit ggf. manuell umgewälzt werden.
- Eine Erwärmung auf 100 °C ist nur unter optimalen Bedingungen bzgl. aller Einflussfaktoren möglich.
- Wird das Gerät weiter im Gefäß belassen, wird bei Absinken der Temperatur wieder nachgeheizt, so dass die eingestellte Soll-Temperatur gehalten wird (Warmhaltemodus).

5.4 Geräte ausschalten

Zum Ausschalten des Geräts, den Drehregler (5) auf Stufe (0) stellen und das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.

Vorsicht!

Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!
Oberfläche des Heizkörpers ist auch nach dem Ausschalten des Geräts heiß! Heizkörper nicht berühren oder auf hitzeempfindliche oder brennbare Oberflächen stellen.
Tipp: Stellen Sie das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch in kaltes oder warmes Wasser.
Hierdurch lässt sich der Heizkörper leichter reinigen und der Heizkörper kühlt gleichmäßig aus.

6. Reinigung / Instandhaltung

Vorsicht!

Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch! Vor Beginn der Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen und Heizkörper abkühlen lassen.

Das Gerät muss nach jeder Verwendung gereinigt werden. Stellen Sie das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch in kaltes oder warmes Wasser. Hierdurch lässt sich der Heizkörper leichter reinigen. Der Heizkörper kann mit einem weichen Schwammtuch (keine Wurzel bürste, Drahtbürste, Stahlschwämme oder andere scheuernde Reinigungsmittel verwenden) und lauwarmem Seifenwasser gereinigt werden. Für die Reinigung des Griffstuckes sowie des Tauchrohres verwenden Sie bitte ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch oder einen Lappen, der unbedingt frei von Lösungsmitteln (Aceton, Benzin, Alkohol o.Ä.) sein muss

7. Wartung und Reparatur

Das Gerät ist wartungsfrei, sollte aber regelmäßig gründlich gereinigt werden. Im Falle eines Defektes muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur bitte an einen Elektrofachbetrieb oder schicken Sie das Gerät zur Reparatur an den Hersteller. Auch eine defekte Anschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder einen Elektrofachbetrieb ersetzt werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

8. Technische Daten

Modell	Kälbermilcherwärmer Bügelgriff
Typ	14184
Leistung	2.300 W
Spannung	230 V
Schutzart	IPX7
Gewicht	4 kg
Höhe	81 cm
Heizkörperdurchmesser	15 cm
Min. Eintauchtiefe	16 cm
Max. Eintauchtiefe	70 cm
Temperaturregelbereich	0-90 °C

Technische Änderungen vorbehalten.

CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet.
Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.

Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsor gung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsge mäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Sommaire 6

1. Consignes générales 7

2. Utilisation conforme 7

3. Consigne de sécurité 7

4. Structure de l'appareil 8

5. Utilisation 8
5.1 Avant la première utilisation 8
5.2 Avant la mise en marche 8
5.3 Chauffage du liquide 8
5.4 Mise hors tension de l'appareil 8

6. Nettoyage / Maintenance 9

7. Entretien et réparation 9

8. Caractéristiques techniques. 9

1. Consignes générales

Le présent mode d'emploi contient des consignes d'utilisation et de sécurité. Veuillez lire attentivement ces instructions et respecter les consignes et remarques indiquées avant de mettre l'appareil en service. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement!

2. Utilisation conforme

Le chauffe-lait pour veaux avec poignée en forme d'étrier est destiné à réchauffer le lait et les aliments préparés avec de l'eau
Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins, notamment pour empêcher l'eau de geler dans les mangeoires ou pour Utilisation pour les liquides agressifs du Chauffe-lait pour veaux. En cas d'utilisation non conforme et en cas d'intervention sur l'appareil, les droits à la Garantie et à la responsabilité du Fabricant. Le fonctionnement du chauffe-lait pour veaux a été optimisé pour une utilisation dans des récipients cylindriques d'un diamètre moyen maximal de 22 cm et pour des volumes de liquide allant jusqu'à 10 litres. Dans des conditions différentes, le temps de chauffage peut s'allonger et des écarts de température peuvent. L'appareil de chauffe-lait pour veaux ne peut pas être utilisé pour la mesure de la température.

3. Consigne de sécurité



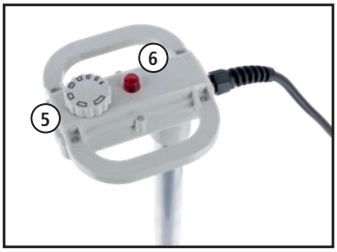
ATTENTION !

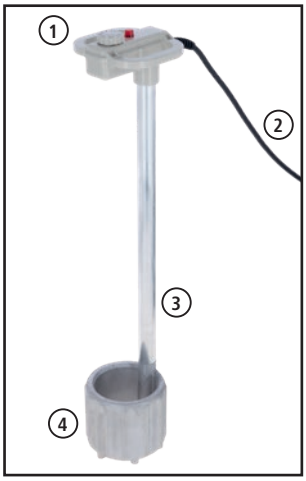
Surfaces chaudes et câbles de connexion défectueux.
Danger de brûlures, d'électrocution, d'incendie et de courts-circuits. Danger de blessures corporelles et de dommages matériels en cas d'utilisation non conforme !

- Ne pas poser l'appareil sur des objets ou des surfaces sensibles à la chaleur.
- La surface de l'élément chauffant reste chaude même après la mise hors tension de l'appareil ! Ne pas toucher l'élément chauffant ni le poser sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- Assurez-vous que le récipient destiné au liquide à chauffer est fabriqué dans une matière résistant à la chaleur.
- N'utilisez l'appareil qu'avec les liquides prévus à cet effet.
- Ne pas mettre le câble d'alimentation en contact avec des surfaces chaudes, la chaleur, de l'huile ou des arêtes vives.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour tirer sur la fiche ou pour transporter l'appareil.
- Ne jamais dépasser la profondeur d'immersion maximale ! (voir 8. Caractéristiques techniques)
- Ne jamais descendre en dessous de la profondeur d'immersion minimale ! (Jonction entre le corps de chauffe et le tube vertical, voir 8. Caractéristiques techniques)
- Veillez à ce que l'appareil ne soit utilisé que par des personnes disposant des compétences techniques requises pour son utilisation.
- S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la source d'alimentation.
- Branchez l'appareil uniquement sur des prises de courant protégées par un disjoncteur différentiel (FI) de 30 mA.
- L'utilisation de multiprises est interdite pour cet appareil, qui est très puissant.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil, et en particulier le Câble de connexion, est en parfait état.
- Ne pas mettre l'appareil en service si l'un de ses composants est défectueux.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Conservez toujours l'appareil en lieu sûr, hors de portée des enfants et au sec.
- Ne jamais retirer la plaque signalétique de l'appareil et la remplacer si nécessaire.
- Respectez les réglementations nationales et internationales en matière de sécurité, de santé et de protection au travail.
- Ne pas mettre la poignée et le câble d'alimentation en contact avec le liquide à chauffer.
- L'appareil est conforme à l'indice de protection IPX7
- L'appareil ne doit pas être immergé de manière complète.
- Le liquide à chauffer ne doit pas être touché lorsque l'appareil est en marche.
- Débrancher l'appareil du réseau électrique avant de le retirer du liquide à chauffer.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui en découlent. Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Le Nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de substances explosives ou dans une atmosphère explosive.
- Vérifiez régulièrement l'étanchéité de l'appareil (joints, passe-câbles et raccords vissés). Le non-respect de cette consigne peut entraîner un Danger considérable.
- Le remplacement des câbles de raccordement ou des pièces du boîtier défectueux, ainsi que les Réparations, ne doivent être effectués que par le Fabricant ou par un électricien agréé.
- L'appareil ne doit pas être commandé par une minuterie externe ou un système de commande à distance distinct.

4. Structure de l'appareil

L'appareil se compose des éléments suivants :
1) Unité de régulation
2) Câble de connexion
3) Tube plongeur
4) Radiateur avec sonde de température intégrée
5) Bouton rotatif
6) Témoin lumineux





5. Utilisation

5.1 Avant la première utilisation

Effectuez un nettoyage soigneux de la surface du radiateur (4) à l'eau tiède avant la première utilisation.
Vérifiez que l'appareil ne présente pas de défauts visibles. Contrôlez notamment le Câble de connexion (2), le vissage du couvercle du boîtier ainsi que les raccords du tube plongeur (3) au radiateur (4).

5.2 Avant la mise en marche

Avant de brancher la fiche d'alimentation dans la prise électrique, placez l'appareil dans le liquide à réchauffer. Respectez les profondeurs d'immersion maximale et minimale de l'appareil. Celles-ci sont marquées sur le tube plongeur (3). Assurez-vous que le seau ou le récipient contenant le liquide à chauffer repose de manière stable sur une surface plane et solide afin d'éviter que l'appareil ne se renverse.

5.3 Chauffage du liquide

5.3.1.
Branchez la fiche secteur dans une prise électrique installée par une entreprise spécialisée agréée et protégée par un disjoncteur différentiel (FI) avec un seuil de déclenchement de 30 mA. Il ne faut plus toucher le liquide à partir de ce moment-là !

5.3.2.
Réglez le bouton rotatif (5) sur le niveau souhaité. (0) est conforme à la température minimale, (⊡) est conforme à une température d'environ 40 °C et (▭) est conforme à une température d'environ 80 °C. Pendant la phase de chauffage, le Témoin lumineux rouge est allumé.
En cas de chauffage prolongé, veillez à ce que le niveau de liquide ne descende pas en dessous de la profondeur d'immersion minimale. Ne couvrez en aucun cas l'appareil ou le récipient.

5.3.3.
Une fois la température de consigne atteinte, le Chauffage s'éteint et le Témoin lumineux s'éteint.
Consigne :

- La durée de chauffage dépend de nombreux facteurs, notamment de la température initiale du liquide, de la température de consigne réglée, de la température ambiante, de la quantité de liquide ainsi que de la forme et de l'isolation du récipient.
- Pour amener de grands volumes de liquide à une température homogène, il peut être nécessaire de faire circuler le liquide manuellement.
- Un chauffage à 100 °C n'est possible que dans des conditions optimales tenant compte de tous les facteurs d'influence. Si l'appareil reste dans le récipient, le chauffage reprend lorsque la température baisse, afin de maintenir la température de consigne réglée (mode de maintien au chaud).

5.4 Mise hors tension de l'appareil

Pour mettre l'appareil en arrêt, réglez le bouton rotatif (5) sur la position (0) et tirez le câble de connexion de la prise électrique.

ATTENTION !

La surface du radiateur reste chaude même après la mise hors tension de l'appareil ! Ne pas toucher le radiateur ni ne le posez pas sur des surfaces sensibles à la chaleur ou inflammables.

Conseil pratique: plongez l'appareil dans de l'eau froide ou tiède immédiatement après utilisation. Cela facilite le nettoyage du radiateur et permet à celui-ci de refroidir uniformément.

6. Nettoyage / Maintenance

ATTENTION !

Danger de blessures corporelles et de dommages matériels en cas d'utilisation non conforme !
Avant de commencer les travaux de nettoyage, débranchez l'appareil et laissez le radiateur refroidir

L'appareil doit faire l'objet d'un nettoyage après chaque utilisation.
Plongez l'appareil dans de l'eau froide ou tiède immédiatement après utilisation. Cela facilite le nettoyage du radiateur. Le radiateur peut être nettoyé à l'aide d'une éponge douce (n'utilisez pas de brosse à poils durs, de brosse métallique, d'éponges en acier ou d'autres produits nettoyants abrasifs) et d'eau savonneuse tiède. Pour le nettoyage de la poignée et du tube plongeur, veuillez utiliser un chiffon doux légèrement humide ou un linge sans solvants (Acétone, essence, alcool, etc.)

7. Entretien et réparation

L'appareil est sans entretien, mais doit être soumis à un nettoyage régulier et soigneux. En cas de défaut, l'appareil doit être immédiatement mis hors service. En cas de réparation, veuillez vous adresser à un électricien qualifié ou renvoyer l'appareil au fabricant pour réparation. De même, un cordon d'alimentation défectueux ne doit être remplacé que par le fabricant ou un électricien qualifié. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

8. Caractéristiques techniques

modèle	Chauffe-lait pour veaux avec poignée en étrier
Type	14184
Puissance	2 300 W
Tension	230 V
Indice de protection	IPX7
Poids	4 kg
Hauteur	81 cm
Diamètre du radiateur	15 cm
Profondeur minimum d'immersion	16 cm
Profondeur maxi d'immersion	70 cm
Plage de régulation de température	0-90 °C

Sous réserve de modifications techniques.

Déclaration de conformité CE

Par la présente, la société Albert KERBL GmbH déclare que le produit/appareil décrit dans ce mode d'emploi est conforme aux exigences essentielles ainsi qu'aux autres dispositions et directives applicables. Le marquage CE atteste de la conformité aux directives de l'Europe.

Déchets électriques

L'élimination appropriée de l'appareil à la fin de sa durée de vie incombe à l'exploitant. Veuillez respecter aux réglementations en vigueur dans votre pays. L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Conformément de la directive européenne relative à la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques, l'appareil est repris gratuitement dans les points de collecte municipaux ou dans les déchetteries, ou peut être rapporté chez des revendeurs spécialisés proposant un proposent un service de reprise. Une élimination conforme contribue à la protection de l'environnement il permet d'éviter d'éventuels effets néfastes sur la santé des êtres humains et l'environnement.

table of contents 10

1. general instructions 11

2. Intended use for 11

3. Safety instructions 11

4. Structure of the device 12

5. Operation 12
5.1 Before first use 12
5.2 Before switching on 12
5.3 Heating the liquid 12
5.4 Switching off the device 12

6. Cleaning / Maintenance 13

7. Maintenance and repairs 13

8. technical data 13

1. 1. general instructions

This user manual contains operating instructions and safety instructions. Please read the instructions carefully and observe the regulations and notes set out herein before putting the appliance into operation. Keep this user manual for future reference!

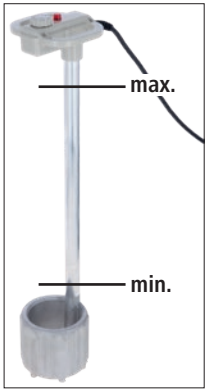
2. 2. Intended use for

The calf milk heater with curved handle is designed to heat milk and feed mixed with water. The calf milk warmer must not be used for any other purposes, in particular to prevent water from freezing in feed troughs or to Heating corrosive liquids. The milk heater for calf feeding must not be used for any other purpose. In the event of use contrary to the intended purpose or any tampering with the appliance, the warranty and liability claims of the manufacturer are terminated. The milk heater for calf feeding is designed for use in cylindrical containers with a max. diameter of 22 cm and for liquid volumes of up to 10 litres. Under different conditions, the heating time may be extended and temperature deviations may occur. The milk heater for calf feeding cannot be used for temperature measurement.

3. 3. Safety instructions

CAUTION!

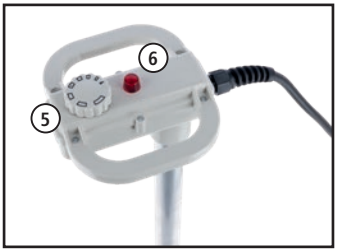
Hot surfaces and faulty connecting cables.
Danger of burns, electric shock, fire and short circuits. Danger of personal injury and damage to property due to improper use!

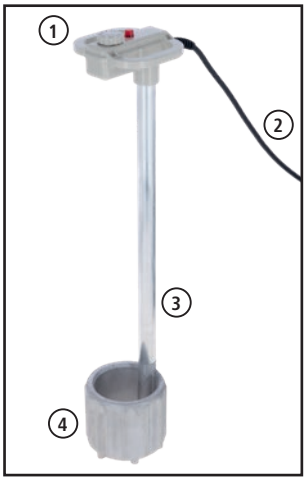


- Do not place the appliance on heat-sensitive objects or surfaces.
- The surface of the heating element remains hot even after the appliance has been switched off! Do not touch the heating element or place it on heat-sensitive surfaces.
- Ensure that the container for the liquid to be heated is made of heat-resistant material.
- Only use the appliance with liquids for which it is intended.
- Do not allow the connecting cable to come into contact with hot surfaces, heat, oil or sharp edges.
- Do not use the power lead to pull the plug or carry the appliance
- Never exceed the maximum dip depth! (see 8. technical data)
- Never go below the minimum dip depth!
  (Transition between the heating element and the standpipe, see 8. technical data)
- Ensure that the device is used only by persons with the appropriate specialist knowledge.
- Ensure that the voltage specified on the rating plate matches the voltage of the power source.
- Only connect the appliance to mains sockets that are separately protected by a 30 mA residual current device (RCD).
- Do not use multiple socket outlets. This appliance is very powerful.
- Before each use, check that the appliance, and in particular the connecting cable, is in perfect condition.
- Do not operate the appliance if any component is faulty.
- Do not operate the appliance without supervision.
- Always store the appliance with safety in mind, out of reach of children and in a dry place.
- Never remove the type plate and replace it if necessary.
- Observe national and international safety, health and occupational safety regulations.
- Do not allow the handle and connecting cable to come into contact with the liquid to be heated.
- The appliance complies with protection type IPX7
- The appliance must not be completely dipped.
- The liquid to be heated must not be touched whilst the appliance is switched on.
- Disconnect the appliance from the mains before removing it from the liquid to be heated.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or a lack of experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safety aspects of using the appliance and understand the resulting dangers. Children must not use the appliance. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children.
- Do not operate the appliance near explosive substances or in an explosive atmosphere.
- Check the appliance regularly for leaks (seals, cable glands and screw connections). Failure to carry out this check may result in significant danger.
- Defective connection cables, housing parts or repairs must only be replaced or carried out by the manufacturer or a qualified electrical contractor.
- The appliance must not be operated by an external timer or a separate remote control system. ——

4. Structure of the device

The device consists of the following components:
1) Control unit
2) connecting cable
3) Immersion tube
4) Heating element with integrated temperature sensor
5) Rotary control knob
6) check light





5. 5. Operation

5.1 Before first use

Before using the heater (4) for the first time, perform thorough cleaning of the surface with lukewarm water. Check the appliance for any visible defects. In particular, check the connecting cable (2), the screw connection of the housing cover and the connection between the immersion tube (3) and the heating element (4).

5.2 Before switching on

Before plugging the appliance into the socket, place it in the liquid to be heated. Observe the maximum and minimum dip depths of the appliance. These are labelled on the immersion tube (3). Ensure that the bucket or container holding the liquid to be heated is standing securely on a level and stable surface to prevent the appliance from tipping over.

5.3 Heating the liquid

5.3.1.

Plug the mains plug into a socket that has been installed by a recognised specialist contractor and is protected by a residual current device (RCD) with a tripping current of 30 mA. Do not touch the liquid at this point!

5.3.2.

Set the rotary control (5) to the desired setting. (0) corresponds to the minimum temperature, ( ) complies with a temperature of approximately 40°C, and ( ) complies with a temperature of approximately 80°C. The red check light remains lit during the heating phase.
If heating for a long period, ensure that the liquid level does not fall below the minimum dip depth. Under no circumstances should you cover the appliance or the container.

5.3.3.

5.3.3. Once the set temperature has been reached, the heating element switches off and the check light goes out.
Notes:

- The heating time depends on many factors, in particular the initial temperature of the liquid, the set target temperature, the ambient temperature, the volume of liquid, and the shape and insulation of the container.
- To bring large quantities of liquid to a uniform temperature, the liquid may need to be circulated manually.
- Heating to 100 °C is only possible under optimal conditions with regard to all influencing factors.
- If the unit is left in the vessel, it will reheat as the temperature drops, ensuring that the setpoint temperature is maintained (keep-warm mode).

5.4 Switching off the device

To switch off the appliance, set the rotary control (5) to position (0) and pull out the connecting cable from the socket.

CAUTION!

Danger of personal injury and damage to property due to improper use!
The surface of the radiator remains hot even after the appliance has been switched off! Do not touch the radiator or place it on heat-sensitive or flammable surfaces.
Tip: Place the appliance in cold or warm water immediately after use. This makes the radiator easy to clean and allows it to cool down evenly.

6. 6. Cleaning / Maintenance

CAUTION!

Danger of personal injury and damage to property due to improper use! Before starting cleaning work, unplug the appliance and allow the radiator to cool down.

The appliance must be cleaned after every use for.
Place the appliance in cold or warm water immediately after use. This makes the heating element easy to clean. The heating element can be cleaned with a soft sponge (do not use a wire brush, steel wool or other abrasive cleaning agents) and lukewarm soapy water. To clean the handle and the immersion tube, please use a soft, slightly damp cloth or rag, which must be completely free from solvents (acetone, petrol, alcohol, etc.)

7. 7. Maintenance and repairs

The unit is maintenance-free but should be thoroughly cleaned on a regular basis. In the event of a fault, the unit must be taken out of service immediately. If repairs are required, please contact a qualified electrician or send the unit to the manufacturer for repair. A faulty connection cable must also only be replaced by the manufacturer or a qualified electrician. Use only original spare parts.

8. 8. technical data

model	Milk heater for calf feeding with bow-shaped handle
type	14184
output	2,300 W
voltage	230 V
protection type	IPX7
weight	4 kg
height	81 cm
Radiator diameter	15 cm
Min. immersion depth	16 cm
Max. dip depth	70 cm
Temperature control range	0-90 °C

Subject to technical changes.

CE Declaration of Conformity

Albert KERBL GmbH hereby declares that the product/device described in this manual complies with the essential requirements and other relevant provisions and directives. The CE mark indicates compliance with European Union directives.

electronic scrap

The operator is responsible for the proper disposal of the device once it is no longer in working order. Please observe the relevant regulations in your country. The device must not be disposed of with household waste. In accordance with the EU Directive on the disposal of waste electrical and electronic equipment, the device is accepted free of charge at local collection points or recycling centres, or it can be returned to specialist retailers offering a take-back service. Proper disposal helps protect the environment and prevents potential harmful effects on persons and the environment.

Sommario 14

1. Indicazioni generali 15

2. Uso previsto 15

3. Avvertenze di sicurezza 15

4. Struttura dell'apparecchio 16

5. Funzionamento 16
5.1 Prima del primo utilizzo 16
5.2 Prima dell'accensione 16
5.3 Riscaldamento del liquido 16
5.4 Spegnimento dell'apparecchio 16

6. Pulizia / Manutenzione 17

7. Manutenzione e riparazione 17

8. Specifiche tecniche 17

1. Indicazioni generali

Il presente manuale per l'uso contiene istruzioni d'uso e Avvertenze di sicurezza. Si prega di leggere attentamente le istruzioni e di osservare le norme e le indicazioni riportate prima di mettere in funzione l'apparecchio. Conservare il manuale per l'uso per un uso futuro!

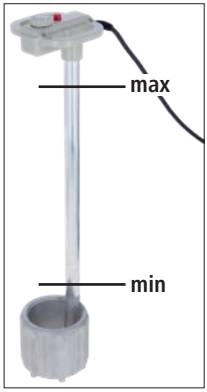
2. Uso previsto

Lo scaldalatte per vitelli con impugnatura a staffa è destinato a riscaldare il latte e gli alimenti preparati con Acqua. Non deve essere utilizzato per altri scopi, in particolare per impedire il congelamento dell'acqua nelle mangiatoie e per Usare il riscaldatore latte per vitelli per riscaldare liquidi aggressivi è rischioso. In caso di uso non conforme e in caso di interventi sull'apparecchio, decadono i diritti di Garanzia e di responsabilità del produttore. Il funzionamento del riscaldatore latte per vitelli è stato ottimizzato per l'uso in contenitori cilindrici con un Diametro medio massimo di 22 cm e per quantità di liquido fino a 10 litri. In condizioni diverse, il tempo di riscaldamento potrebbe prolungarsi e potrebbero verificarsi scostamenti di temperatura. Il riscaldatore latte per vitelli non può essere usato come strumento di misurazione della temperatura.

3. Avvertenze di sicurezza

ATTENZIONE!

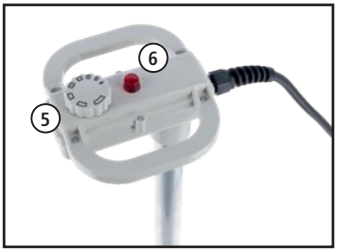
Superfici calde e cavi di collegamento difettosi.
Pericolo di ustioni, scosse elettriche, incendi e cortocircuiti. Pericolo di lesioni personali e danni materiali in caso di uso improprio!

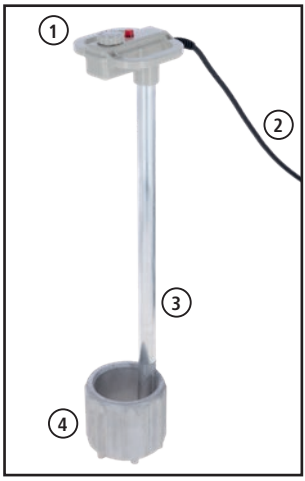


- Non posizionare l'apparecchio su oggetti e superfici sensibili al calore.
- La superficie del radiatore rimane calda anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio! Non toccare il radiatore né posizionarlo su superfici sensibili al calore.
- Assicurarsi che il recipiente contenente il liquido da riscaldare sia realizzato in materiale resistente al calore.
- Utilizzare l'apparecchio solo con i liquidi previsti a tale scopo.
- Non far entrare il cavo di collegamento in contatto con superfici calde, fonti di calore, Olio o spigoli vivi.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina o per trasportare l'apparecchio.
- Non superare mai la profondità d'immersione massima! (vedi 8. Specifiche tecniche)
- Non scendere mai al di sotto della Profondità d'immersione minima! (Passaggio tra elemento riscaldante e tubo di supporto, vedi 8. Specifiche tecniche)
- Assicurarsi che l'apparecchio venga usato solo da persone in possesso delle competenze tecniche necessarie.
- Assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della fonte di alimentazione.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese di corrente protette da un interruttore differenziale (FI) da 30 mA.
- Non utilizzare prese multiple. Questo apparecchio è molto potente.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'apparecchio, in particolare il Cavo di collegamento, sia in perfette condizioni.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se un componente è difettoso.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini e all'asciutto.
- Non rimuovere mai la targhetta identificativa dell'apparecchio e, se necessario, sostituirla.
- Rispettare le norme internazionali e nazionali in materia di sicurezza, salute e protezione sul lavoro.
- Non far entrare in contatto l'impugnatura e il cavo di collegamento con il liquido da riscaldare.
- L'apparecchio è conforme al Tipo di protezione IP33
- L'apparecchio non deve essere sommerso completamente.
- Non toccare il liquido da riscaldare mentre l'apparecchio è acceso.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di rimuoverlo dal liquido da riscaldare.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarsa esperienza e conoscenze, purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i pericoli che ne derivano. I bambini non devono utilizzare l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di sostanze esplosive e in atmosfere esplosive.
- Controllare regolarmente la tenuta dell'apparecchio (guarnizioni, passacavi e raccordi a vite). La mancata esecuzione di questo controllo può comportare un pericolo considerevole.
- I cavi di collegamento difettosi, le parti dell'alloggiamento o le Riparazioni devono essere sostituiti o eseguiti esclusivamente dal produttore o da un'azienda specializzata in impianti elettrici.
- L'apparecchio non deve essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.

4. Struttura dell'apparecchio

L'apparecchio è costituito dai seguenti componenti:
1) Unità di controllo
2) Cavo di collegamento
3) Tubo ad immersione
4) Resistore con sensore di temperatura integrato
5) Manopola di regolazione
6) Spia di controllo





5. Funzionamento

5.1 Prima del primo utilizzo

Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente la superficie del radiatore (4) con acqua tiepida.
Verificare che l'apparecchio non presenti difetti visibili. Controllare in particolare il cavo di collegamento (2), il fissaggio a vite del coperchio dell'alloggiamento e il collegamento del tubo immerso (3) al radiatore (4).

5.2 Prima dell'accensione

Prima di collegare la spina alla Presa, immergere l'apparecchio nel Liquido da riscaldare. Rispettare la profondità d'immersione massima e minima dell'apparecchio, indicata sul tubo di immersione (3). Assicurarsi che il secchio o il recipiente contenente il liquido da riscaldare sia posizionato in modo stabile su una superficie piana e solida, per evitare che l'apparecchio si ribalti.

5.3 Riscaldamento del liquido

5.3.1.
Inserire la spina di alimentazione in una presa installata da un'azienda specializzata riconosciuta e protetta da un interruttore differenziale (FI) con corrente di intervento di 30 mA. A questo punto non toccare più il liquido!

5.3.2.
Regolare la manopola (5) sul livello desiderato. (0) è conforme alla temperatura minima, ( ) è conforme a una temperatura di circa 40 °C e ( ) è conforme a una temperatura di circa 80 °C. Durante la fase di riscaldamento, la Spia di controllo rimane accesa.
In caso di riscaldamento lungo, assicurarsi che il livello del liquido non scenda in basso rispetto alla Profondità d'immersione minima. Non coprire in nessun caso l'apparecchio o il recipiente.

5.3.3.
Una volta raggiunta la temperatura di riferimento, il Riscaldamento si spegne e la Spia di controllo si spegne.
Note:

- La durata del riscaldamento dipende da molti fattori, in particolare dalla temperatura iniziale del liquido, dalla temperatura di riferimento impostata, dalla Temperatura ambiente, dalla quantità di liquido e dalla forma e dall'Isolamento del recipiente.
- Per portare grandi quantità di liquido a una temperatura omogenea, potrebbe essere necessario far circolare manualmente il liquido.
- Il riscaldamento a 100 °C è possibile solo in condizioni ottimali per quanto riguarda tutti i fattori che influiscono sul processo. Se l'apparecchio viene lasciato all'interno del recipiente, quando la temperatura scende viene riattivato il riscaldamento in modo da mantenere la temperatura di riferimento impostata (modalità di mantenimento del calore).

5.4 Spegnimento dell'apparecchio

Per spegnere l'apparecchio, portare la manopola (5) sulla posizione (0) e sfilare il Cavo di collegamento dalla Presa.

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni personali e danni materiali in caso di uso improprio!
La superficie del radiatore rimane calda anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio! Non toccare il radiatore o appoggiarlo su superfici sensibili al calore o infiammabili.
Suggerimento: subito dopo l'uso, immergere l'apparecchio in acqua fredda o calda. In questo modo il radiatore è facile da pulire e si raffredda in modo uniforme.

6. Pulizia / Manutenzione

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni personali e danni materiali in caso di uso improprio!
Prima di iniziare i lavori di pulizia, scollegare la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare il radiatore.

L'apparecchio deve essere pulito dopo ogni uso.
Subito dopo l'uso, immergere l'apparecchio in acqua fredda o calda. In questo modo il radiatore sarà più facile da pulire. Il radiatore può essere pulito con una spugna morbida (non utilizzare spazzole a setole rigide, spazzole metalliche, spugne d'acciaio o altri prodotti detergenti abrasivi) e acqua saponata tiepida. Per la pulizia dell'impugnatura e del tubo di immersione, utilizzare un panno morbido leggermente inumidito o uno straccio che deve essere assolutamente senza solventi (Acetone, benzina, alcool o simili)

7. Manutenzione e riparazione

L'apparecchio non richiede manutenzione, ma deve essere pulito accuratamente a intervalli regolari. In caso di guasto, l'apparecchio deve essere immediatamente messo fuori servizio. In caso di riparazione, rivolgersi a un'azienda specializzata in impianti elettrici oppure inviare l'apparecchio al produttore per la riparazione. Anche un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito solo dal produttore o da un'azienda specializzata in impianti elettrici. Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

8. Specifiche tecniche

Modello	Riscaldatore latte per vitelli con manico a staffa
Tipo	14184
Potenza	2.300 W
Tensione	230 V
Tipo di protezione IP33	IPX7
Peso	4 kg
Altezza	81 cm
Diametro del radiatore	15 cm
Profondità d'immersione minima	16 cm
Profondità d'immersione massima	70 cm
Intervallo di regolazione della temperatura	0-90 °C

Con riserva di modifiche tecniche.

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente, la società Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/apparecchio descritto nel presente manuale è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE attesta la conformità alle direttive dell'Unione Europea.

Rifiuti elettronici

Lo smaltimento a regola d'arte dell'apparecchio al termine della sua vita utile è a carico del gestore. Si prega di osservare le norma tive vigenti nel proprio Paese. L'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi della direttiva UE sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente presso i punti di raccolta comunali o presso i centri di riciclaggio, oppure può essere restituito a rivenditori specializzati che offrono un offrono un servizio di ritiro. Il corretto smaltimento contribuisce alla tutela dell'ambiente e previene possibili effetti nocivi per le Persone e l'ambiente.

Inhoudsopgave 18

1. Algemene instructies 19

2. Beoogd gebruik 19

3. Veiligheidsinstructies 19

4. Opbouw van het apparaat 20

5. Bediening 20
5.1 Voor het eerste gebruik. 20
5.2 Voor het inschakelen 20
5.3 Vloeistof verwarmen 20
5.4 Het apparaat uitschakelen 20

6. Reiniging / Onderhoud 21

7. Onderhoud en reparatie 21

8. Technische gegevens 21

1. Algemene instructies

Deze gebruiksaanwijzing bevat gebruiks- en Veiligheidsinstructies. Lees de instructies zorgvuldig door en neem de vermelde voorschriften en aanwijzingen in acht voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik!

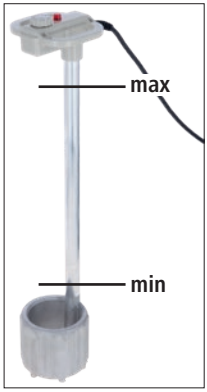
2. Beoogd gebruik

De kalfsmelkverwarmer met beugelgreep is bedoeld om melk en met water bereid voer te op te warmen. Voor andere doeleinden, met name om te voorkomen dat water in voedertroggen bevriest en voor Het verwarmen van agressieve vloeistoffen, mag de Kalvermelkverwarmer niet worden gebruikt. Bij niet niet-beoogd gebruik en ingrepen in het apparaat vervallen de Garantie- en aansprakelijkheidsclaims van de Fabrikant. De werking van de Kalvermelkverwarmer is geoptimaliseerd voor het beoogde gebruik in cilindervormige reservoirs met een gemiddelde diameter van max. 22 cm en voor vloeistofhoeveelheden tot wel 10 liter geoptimaliseerd. Bij afwijkende omstandigheden kan de opwarmtijd langer worden en kunnen er temperatuurafwijkingen zijn. De Kalvermelkverwarmer heeft geen beoogd gebruik als temperatuurmeetapparaat.

3. Veiligheidsinstructies

LET OP!

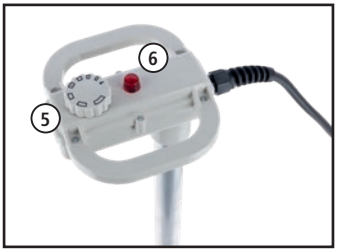
Hete oppervlakken en defecte aansluitkabels.
Gevaar voor brandwonden, elektrische schokken, brand en kortsluiting. Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

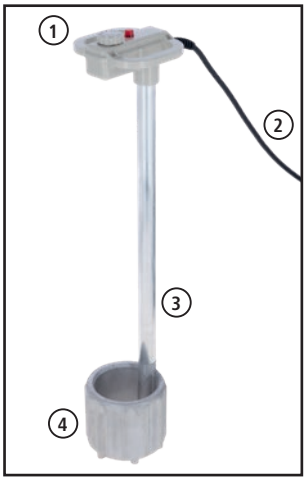


- Plaats het apparaat niet op hittegevoelige voorwerpen en oppervlakken.
- Het oppervlak van het verwarmingselement blijft heet, ook nadat het apparaat is uitgeschakeld! Raak het verwarmingselement niet aan en plaats het niet op hittegevoelige oppervlakken.
- Zorg ervoor dat de bak voor de te verwarmen vloeistof van hittebestendig materiaal is gemaakt.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met de daarvoor bestemde vloeistoffen.
- Breng het aansluitkabel niet in contact met hete oppervlakken, hitte, Olie of scherpe randen.
- Het aansluitsnoer is niet bedoeld voor het trekken van de stekker of het dragen van het apparaat.
- Overschrijd nooit de maximale onderdompeling! (zie 8. Technische gegevens)
- Overschrijd de minimale onderdompeling nooit! (overgang tussen verwarmingselement en standpijp, zie 8. Technische gegevens)
- Zorg ervoor dat het apparaat alleen wordt gebruikt voor het beoogde gebruik door personen met de nodige vakkennis.
- Zorg ervoor dat de spanningsaanduiding op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van de stroombron.
- Sluit het apparaat alleen aan op stopcontacten die afzonderlijk zijn beveiligd met een aardlekschakelaar (FI) van 30 mA.
- Het is niet beoogd om stekkerdozen te gebruiken. Dit apparaat heeft een zeer hoog vermogen.
- Controleer voor elk gebruik of het apparaat, en met name de Aansluitkabel, in perfecte staat verkeert.
- Neem het apparaat niet in gebruik als een onderdeel defect is.
- Laat het apparaat niet onbeheerd werken.
- Bewaar het apparaat altijd op een veilige, voor kinderen onbereikbare en droge plaats.
- Verwijder het typeplaatje nooit en vervang het indien nodig.
- Neem de nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsveiligheidsvoorschriften in acht.
- Zorg ervoor dat het handvat en het aansluitkabel niet in contact komen met de te verwarmen vloeistof.
- Het apparaat is conform aan Beschermingsklasse IPX7
- Het apparaat mag niet volledig worden gedompeld.
- De te verwarmen vloeistof mag niet worden aangeraakt terwijl het apparaat is ingeschakeld.
- Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet voordat u het uit de te verwarmen vloeistof haalt.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. De Reiniging en het onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieve stoffen en in een explosieve atmosfeer.
- Controleer het apparaat regelmatig op lekken (afdichtingen, kabeldoorvoer en schroefverbindingen). Het nalaten van deze controle kan tot aanzienlijk Gevaar leiden.
- Defecte aansluitkabels, behuizingsonderdelen of Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant of een erkend elektrotechnisch bedrijf worden vervangen of uitgevoerd.
- Het apparaat mag niet worden bediend via een externe tijdschakelaar of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.

4. Opbouw van het apparaat

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:
1) Regeleenheid
2) Aansluitkabel
3) Dompelbuis
4) Verwarmingselement met geïntegreerde temperatuursensor
5) Draaiknop
6) Controlelampje





5. Bediening

5.1 Voor het eerste gebruik

Reinig het oppervlak van het verwarmingselement (4) vóór het eerste gebruik grondig met lauw water.
Controleer het apparaat op zichtbare gebreken. Let daarbij vooral op de Aansluitkabel (2),
de schroefverbinding van het deksel en de aansluiting van de dompelbuis (3) op het verwarmingselement (4).

5.2 Voor het inschakelen

Plaats het apparaat in de te verwarmen vloeistof voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Houd daarbij rekening met de maximale en minimale onderdompeling van het apparaat. Deze is aangegeven op de dompelbuis (3). Zorg ervoor dat de emmer of het vat met de te verwarmen vloeistof stevig op een vlakke en stabiele ondergrond staat, om te voorkomen dat het apparaat omvalt.

5.3 Vloeistof verwarmen

5.3.1.

Steek de stekker in een stopcontact dat door een erkend gespecialiseerd bedrijf is geïnstalleerd en beveiligd is met een aardlekschakelaar (FI) met een uitschakelstroom van 30 mA. De vloeistof mag nu niet meer worden aangeraakt!

5.3.2.

Stel de draaiknop (5) in op de gewenste stand. (0) is conform de minimale temperatuur, ( ) is conform een temperatuur van ongeveer 40 °C en ( ) is conform een temperatuur van ongeveer 80 °C. Tijdens de opwarmfase brandt het rode Controlelampje.
Let er bij langdurig verwarmen op dat het vloeistofpeil niet onder de minimale onderdompeling daalt. Dek het apparaat of de bak in geen geval af.

5.3.3.

Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, schakelt de Verwarming uit en gaat het Controlelampje uit.
Opmerking:

- De opwarmtijd is afhankelijk van vele factoren, met name van de begintemperatuur van de vloeistof, de ingestelde doeltemperatuur, de omgevingsstemperatuur, de hoeveelheid vloeistof en de vorm en Isolatie van de bak.
- Om grote hoeveelheden vloeistof op een homogene temperatuur te brengen, moet de vloeistof eventueel handmatig worden omgewoeld.
- Verwarming tot 100 °C is alleen mogelijk onder optimale omstandigheden met betrekking tot alle invloedsfactoren.

Als het apparaat in de bak blijft staan, wordt er bij een daling van de temperatuur opnieuw verwarmd, zodat de ingestelde doeltemperatuur wordt gehandhaafd (warmhoudmodus).

5.4 Het apparaat uitschakelen

Om het apparaat uit te schakelen, zet u de draaiknop (5) op stand (0) en trekt u het aansluitkabel uit het stopcontact.

LET OP!

Het oppervlak van het verwarmingselement blijft heet, ook nadat het apparaat is uitgeschakeld! Raak het verwarmingselement niet aan of op hittegevoelige of brandbare oppervlakken plaatsen.

Tip: Plaats het apparaat direct na gebruik in koud of warm water. Hierdoor is het verwarmingselement gemakkelijker te reinigen en koelt het gelijkmatig af.

6. Reiniging / Onderhoud

LET OP!

Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!
Trek de stekker uit het stopcontact en laat de radiator afkoelen voordat u met de Reinigingswerkzaamheden begint.

Het apparaat moet na elk beoogd gebruik worden gereinigd.
Plaats het apparaat direct na gebruik in koud of warm water. Hierdoor kan de verwarmingselement gemakkelijker worden gereinigd. De verwarmingselement kan worden gereinigd met een zachte sponsdoek (gebruik geen wortelborstel, staalborstel, staalsponzen of andere schurende reinigingsmiddelen) en lauw zeepwater. Voor de reiniging van het handvat en de dompelbuis gebruik maken van een zachte, licht bevochtigde doek of lap, die absoluut vrij moet zijn van oplosmiddelen (Aceton, benzine, alcohol e.d.)

7. Onderhoud en reparatie

Het apparaat is onderhoudsvrij, maar moet regelmatig grondig worden gereinigd. In geval van een defect moet het apparaat onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Neem in geval van een reparatie contact op met een erkend elektrotechnisch bedrijf of stuur het apparaat voor reparatie naar de fabrikant. Ook een defecte aansluitkabel mag alleen door de fabrikant of een erkend elektrotechnisch bedrijf worden vervangen. Gebruik uitsluitend originele vervangende onderdelen.

8. Technische gegevens

Model	Kalvermelkverwarmer met beugelhandgreep
Type	14184
Vermogen	2.300 W
Spanning	230 V
Beschermingsklasse	IPX7
Gewicht	4 kg
Hoogte	81 cm
Diameter radiator	15 cm
min. onderdompeling	16 cm
Max. onderdompeling	70 cm
Temperatuurregelbereik	0-90 °C

Onder voorbehoud van technische wijzigingen.

CE-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze handleiding beschreven product/apparaat voldoet aan de fundamentele eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen. Het CE-keurmerk staat voor de naleving van de richtlijnen van de Europese Unie.

Elektrisch afval

De exploitant is verantwoordelijk voor de correcte afvoer van het apparaat wanneer het niet meer functioneert. Houd u aan de geldende voorschriften in uw land in acht. Het apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid. In het kader de EU-richtlijn inzake de verwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur wordt het apparaat gratis ingezameld bij de gemeentelijke inzamelpunten of recyclingcentra gratis ingeleverd of teruggebracht bij gespecialiseerde winkels die een terugnameservice aanbieden, worden teruggebracht. De correcte afvoer draagt bij aan de bescherming van het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke gevolgen voor Mens en milieu.

Índice 22

1. Indicaciones generales 23

2. Uso previsto 23

3. Indicación de seguridad 23

5. Manejo 24
5.1 Antes del primer uso 24
5.2 Antes de encenderlo 24
5.3 Calentar el líquido 24
5.4 Apagar el aparato 24

6. Limpieza / Mantenimiento 25

7. Mantenimiento y reparación 25

8. Datos técnicos 25

1. Indicaciones generales

El presente manual de instrucciones contiene indicaciones de uso y de seguridad. Lea atentamente las instrucciones y respete las normas y indicaciones que se indican antes de poner en funcionamiento el aparato. ¡Conserve el manual de instrucciones para su uso posterior!

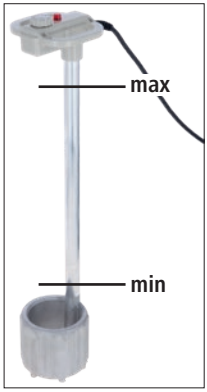
2. Uso previsto

El calentador de leche para terneros con soporte de agarre está diseñado para calentar leche y pienso preparado con agua
. No debe utilizarse para otros fines, en particular para evitar que el agua se congele en los comederos ni para
Calentador de leche terneros. El uso del calentador de leche para terneros no está permitido si los líquidos son agresivos.
uso no conforme a lo previsto y en caso de modificaciones en el aparato, quedarán anulados los derechos de Garantía comercial y de responsabilidad del fabricante. El funcionamiento del Calentador de leche para terneros ha sido optimizado para su uso en recipientes cilíndricos con un Diámetro medio máximo de 22 cm y para cantidades de líquido de hasta 10 litros.En condiciones diferentes, el tiempo de calentamiento puede prolongarse y pueden producirse desviaciones de temperatura. El Calentador de leche terneros no puede tener un uso para medir la temperatura.

3. Indicación de seguridad

¡PRECAUCIÓN!

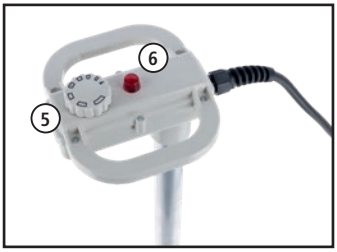
Superficies calientes y cables de conexión defectuosos.
Peligro de quemaduras, descargas eléctricas, incendios y cortocircuitos. ¡Peligro de lesiones personales y daños materiales por un uso inadecuado!

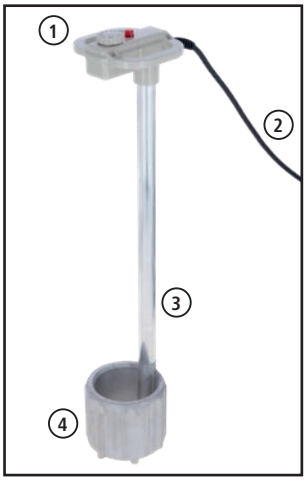


- No coloque el aparato sobre objetos o superficies sensibles al calor.
- ¡La superficie del elemento calefactor sigue estando caliente incluso después de apagar el aparato! No toque el elemento calefactor ni lo coloque sobre superficies sensibles al calor.
- Asegúrese de que el recipiente para el líquido que se va a calentar esté fabricado con un material resistente al calor.
- Utilice el aparato únicamente con los líquidos para los que está diseñado.
- No ponga el cable de conexión en contacto con superficies calientes, fuentes de calor, aceite o bordes afilados.
- No use el cable de conexión para tirar del conector ni para transportar el aparato.
- ¡No sobrepase nunca la profundidad de inmersión máxima! (véase el apartado 8. Datos técnicos)
- ¡No se debe bajar nunca de la profundidad de inmersión mínima! (empalme entre el cuerpo calefactor y el tubo de soporte; véase el apartado 8. Datos técnicos)
- Asegúrese de que el aparato solo sea utilizado por personas con los conocimientos técnicos adecuados.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincida con la tensión de la fuente de alimentación.
- Conecte el aparato únicamente a tomas de corriente que estén protegidas por un interruptor diferencial (FI) de 30 mA.
- No use regletas de enchufes. Este aparato tiene una potencia muy elevada.
- Antes de cada uso, compruebe que el aparato, especialmente el Cable de conexión, se encuentre en perfecto estado.
- No ponga en funcionamiento el aparato si algún componente está defectuoso.
- No deje el aparato en funcionamiento sin supervisión.
- Guarde siempre el aparato en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y en un lugar seco.
- No retire nunca la placa de características del aparato y, si es necesario, sustitúyala.
- Respete las normas nacionales e internacionales de seguridad, salud y protección laboral.
- No permita que el mango ni el cable de conexión entren en contacto con el líquido que se va a calentar.
- El aparato es conforme a la Clase de protección IPX7
- El aparato no debe tener un baño completo.
- No se debe tocar el líquido que se va a calentar mientras el aparato esté encendido.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de sacarlo del líquido que se va a calentar.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben utilizar el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños.
- No utilice el aparato cerca de sustancias explosivas ni en atmósferas explosivas.
- Compruebe periódicamente la estanqueidad del aparato (juntas, pasacables y uniones atornilladas). El incumplimiento de esta comprobación puede suponer un peligro considerable.
- Los cables de conexión defectuosos, las piezas de la carcasa o las Reparaciones solo deben ser sustituidos o realizados por el fabricante o por una empresa especializada en electricidad.
- El aparato no debe funcionar mediante un temporizador externo ni un sistema de control remoto independiente.

4. Estructura del aparato

El aparato consta de los siguientes componentes:
1) Unidad de control
2) Cable de conexión
3) Tubo de inmersión
4) Elemento calefactor con sensor de temperatura integrado
5) Mando giratorio
6) piloto





5. Manejo

5.1 Antes del primer uso

Limpia a fondo la superficie del radiador (4) con agua tibia antes de utilizarlo por primera vez.
Comprueba que el aparato no presente defectos visibles. Presta especial atención al Cable de conexión (2), el apriete de la tapa de la carcasa y la conexión del tubo de inmersión (3) con el radiador (4).

5.2 Antes de encenderlo

Antes de enchufar el cable de alimentación a la Toma de corriente, sumerja el aparato en el líquido que desea calentar. Tenga en cuenta la profundidad de inmersión máxima y mínima del aparato. Esta está marcada en el tubo de inmersión (3). Asegúrese de que el cubo o recipiente con el líquido que se va a calentar se encuentre sobre una superficie plana y estable, para evitar que el aparato se vuelque.

5.3 Calentar el líquido

5.3.1.

Conector: Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente instalada por una empresa especializada homologada y protegida por un interruptor diferencial (FI) con una corriente de activación de 30 mA. ¡A partir de este momento, no se debe tocar el líquido!

5.3.2.

Ajuste el mando giratorio (5) al nivel deseado. (0) es la temperatura mínima, (◉) es conforme a una temperatura de unos 40 °C y (▭) es conforme a una temperatura de unos 80 °C. Durante la fase de calentamiento, el piloto rojo permanece encendido.
En caso de calentamiento largo, asegúrese de que el nivel de líquido no descienda por debajo de la Profundidad de inmersión mínima. No cubra el aparato ni el recipiente bajo ningún concepto.

5.3.3.

Una vez alcanzada la temperatura de consigna, la calefacción se apaga y el piloto se apaga.
Notas:

- La duración del calentamiento depende de muchos factores, en particular de la temperatura inicial del líquido, la temperatura de consigna ajustada, la temperatura ambiente, la cantidad de líquido y la forma y el aislamiento del recipiente.
- Para que grandes cantidades de líquido alcancen una temperatura homogénea, puede ser necesario hacer circular el líquido manualmente.
- Solo es posible alcanzar los 100 °C en condiciones óptimas en lo que respecta a todos los factores que influyen. Si el aparato se deja dentro del recipiente, se volverá a calentar cuando la temperatura descienda, de modo que se mantenga la temperatura de consigna ajustada (modo de mantenimiento del calor).

5.4 Apagar el aparato

Para apagar el aparato, coloque el mando giratorio (5) en la posición (0) y extraiga el Cable de conexión de la Toma de corriente.

¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de lesiones personales y daños materiales por un uso inadecuado!
¡La superficie del radiador sigue estando caliente incluso después de apagar el aparato! No toque el radiador ni colóquelo sobre superficies sensibles al calor o inflamables.

Tipp: Sumergir el aparato en agua fría o tibia inmediatamente después de su uso. De este modo, el radiador es más fácil de limpiar y se enfría de forma uniforme.

6. Limpieza / Mantenimiento

¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de lesiones personales y daños materiales por un uso inadecuado!
Antes de comenzar con los trabajos de limpieza, desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje que el radiador se enfríe.

El aparato debe limpiarse después de cada uso.
Inmerja el aparato en agua fría o tibia inmediatamente después de su uso. De este modo, el radiador se limpia más fácilmente. El radiador se puede limpiar con un paño de esponja suave (no utilice cepillos de cerdas duras, cepillos de alambre, esponjas de acero ni otros productos de limpieza abrasivos) y agua tibia con jabón. Para limpiar el mango y el tubo de inmersión, utilice un paño suave ligeramente humedecido o un trapo que, en ningún caso, debe ser sin disolventes (acetona, gasolina, alcohol o similares).

7. Mantenimiento y reparación

El aparato no requiere mantenimiento, pero debe limpiarse a fondo con regularidad. En caso de avería, el aparato debe ponerse fuera de servicio inmediatamente. En caso de reparación, diríjase a un electricista cualificado o envíe el aparato al fabricante para su reparación. Asimismo, un cable de conexión defectuoso solo debe ser sustituido por el fabricante o por un electricista cualificado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

8. Datos técnicos

Modelo	Calentador de leche terneros con asa de arco
Tipo	14184
Potencia	2.300 W
Tensión	230 V
Clase de protección	IPX7
Peso	4 kg
Altura	81 cm
Diámetro del radiador	15 cm
Profundidad de inmersión mín.	16 cm
Profundidad de inmersión máx.	70 cm
Rango de regulación de temperatura	0-90 °C

Sujeto a modificaciones técnicas.

Declaración de conformidad CE

Por la presente, Albert KERBL GmbH declara que el producto o aparato descrito en este manual cumple con los requisitos esenciales y el resto de disposiciones y directivas pertinentes. El marcado CE certifica el cumplimiento de las directivas de Europa.

Chatarra electrónica

Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Innehåll **26**

1. Allmän information **27**

2. Bestämd användning **27**

3. äkerhetsanvisningar **27**

4. Enhetens uppbyggnad **28**

5. Användning **28**
5.1 Innan första användningen. 28
5.2 Innan du slår på apparaten 28
5.3 Uppvärmning av flytande vätska 28
5.4 Stänga av enheten 28

6. Rengöring / Underhåll. **29**

7. Underhåll och reparationer **29**

8. Tekniska data **29**

1. Allmän information

Denna bruksanvisning innehåller användnings- och säkerhetsanvisningar. Läs igenom anvisningarna noggrant och följ de angivna föreskrifterna och anvisningarna innan du tar enheten i drift. Spara bruksanvisningen för framtida bruk!

2. Bestämd användning

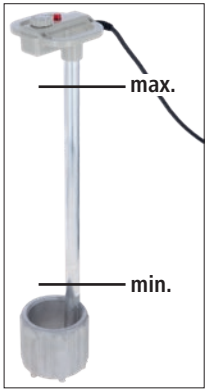
Kalvmjölksvärmare med bygelhandtag är avsedd att värma mjölk och foder som beretts med vatten. Kalvmjölksvärmaren med båghandtag får inte användas för andra ändamål, i synnerhet inte för att förhindra att vatten fryser i fodertråg eller för Uppvärmning av aggressiva flytande vätskor. Vid användning av kalvmjölksvärmare. användning på annat sätt än avsett och ingrepp i apparaten upphör. Kalvmjölksvärmare är konstruerad för användning i cylindriska behållare med en medeldiameter på max. 22 cm och för vätskemängder på upp till 10 liter. Vid avvikande förhållanden kan uppvärmningstiden förlängas och temperaturavvikelser kan uppstå. Kalvmjölksvärmaren får inte användas som temperaturmätare.

3. äkerhetsanvisningar

VARNING!

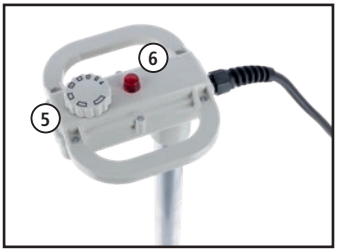
Heta ytor och defekta anslutningskabel.
Fara för brännskador, elstötar, brand och kortslutning. Fara för personskador och materiella skador vid felaktig användning!

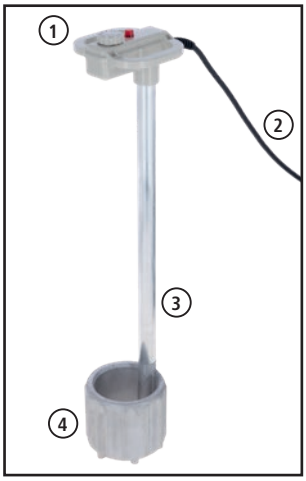
- Placera inte apparaten på värmekänsliga föremål eller ytor.
- Värmeelementets yta är het även efter att enheten har stängts av! Rör inte vid värmeelementet och placera det inte på värmekänsliga ytor.
- Se till att behållaren för den flytande vätskan som ska värmas upp är tillverkad av ett värmetåligt material.
- Använd endast apparaten med de flytande vätskor som den är avsedd för.
- Anslutningsledningen får inte komma i kontakt med heta ytor, värme, Olja eller vassa kanter.
- Använd inte anslutningskabeln för att dra i kontakten eller bära enheten.
- Överskrid aldrig det maximala nedsänkningsdjupet! (se 8. Tekniska data)
- Underskrid aldrig det minsta nedsänkningsdjupet! (Övergången mellan värmeelementet och stigröret, se 8. Tekniska data)
- Se till att enheten endast används av personer med lämplig sakkunskap.
- Se till att spänningsangivelsen på typskylten stämmer överens med spänningen i strömkällan.
- Anslut endast apparaten till eluttag som är separat skyddade med en jordfelsbrytare (FI) på 30 mA.
- Använd inte grenuttag. Denna apparat har hög effekt.
- Kontrollera före varje användning att enheten, särskilt anslutningskabeln, är i felfritt skick.
- Ta inte enheten i drift om någon komponent är defekt.
- Låt inte apparaten vara igång utan uppsikt.
- Förvara alltid apparaten på ett säkert ställe, utom räckhåll för barn och på en torr plats.
- Ta aldrig bort typskylten och byt ut den vid behov.
- Följ nationella och internationella föreskrifter för säkerhet, hälsa och arbetsmiljö.
- Handtaget och anslutningsledningen får inte komma i kontakt med den flytande vätskan som ska värmas upp.
- Enheten överensstämmer med Kapslingsklass IPX7
- Enheten får inte vara komplett doppad i vätska.
- Den flytande vätskan som ska värmas får inte vidröras när apparaten är påslagen.
- Koppla bort enheten från elnätet innan den tas upp ur den flytande vätskan som ska värmas upp.
- Denna enhet får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller har fått instruktioner om säker användning av enheten och förstår de faror som detta medför. Barn får inte använda enheten. Rengöring och underhåll som utförs av användaren får inte utföras av barn.
- Använd inte apparaten i närheten av explosiva ämnen eller i en explosionsfarlig miljö.
- Kontrollera enheten regelbundet för att säkerställa dess täthet (tätningar, kabelgenomföringar och skruvförband). Underlåtenhet att utföra denna kontroll kan medföra betydande fara.
- Defekta anslutningskablar, höljesdelar eller Reparationer får endast bytas ut eller utföras av tillverkaren eller en auktoriserad elinstallatör.
- Enheten får inte drivas med en extern tidsbrytare eller ett separat fjärrstyrningssystem.



4. Enhetens uppbyggnad

Enheten består av följande komponenter:
1) tyrenhet
2) anslutningskabel
3) Doppningsrör
4) Värmeelement med inbyggd temperaturgivare
5) Vridreglage
6) ontrolllampa





5. Användning

5.1 Innan första användningen

Rengöring av värmeelementets (4) yta med ljummet vatten före första användningen.
Kontrollera enheten för synliga fel. Kontrollera särskilt anslutningskabeln (2),
skruvförbandet på höljet samt anslutningen mellan doppröret (3) och värmekroppen (4).

5.2 Innan du slår på apparaten

Placera enheten i den flytande vätskan som ska värmas upp innan du ansluter kontakten till uttaget. Beakta då enhetens maximala och minimala nedsänkningsdjup. Detta är märkt på nedsänkningsröret (3). Se till att hinken eller kärlet med den vätska som ska värmas upp står säkert på ett plant och stabilt underlag för att undvika att enheten välter.

5.3 Uppvärmning av flytande vätska

5.3.1.

Sätt i kontakten i ett uttag som har installerats av ett auktoriserat företag och som är skyddat med en jordfelsbrytare (FI) med en utlösningsström på 30 mA. Flytande vätska får nu inte längre vidröras!

5.3.2.

Ställ i vridreglaget (5) på önskad nivå. (0) överensstämmer med lägsta temperaturen, (⊡) överensstämmer med en temperatur på cirka 40 °C och (▭) överensstämmer med en temperatur på cirka 80 °C. Under uppvärmningsfasen lyser den röda Kontrolllampan.
Vid lång uppvärmning ska du se till att vätskenivån inte sjunker under det minsta nedsänkningsdjupet. Täck under inga omständigheter över apparaten eller behållaren.

5.3.3.

När önskad temperatur har uppnåtts stängs värmaren av och kontrolllampan slocknar.
Anmärkningar:

- Uppvärmningstiden beror på många faktorer, framför allt vätskans utgångstemperatur, den inställda måltemperaturen, omgivningstemperaturen, vätskemängden samt behållarens form och Isolering.
- För att få större flytande vätskemängder att nå en jämn Temperatur kan det vara nödvändigt att cirkulera vätskan manuellt.
- Uppvärmning till 100 °C är endast möjlig under optimala förhållanden vad gäller alla påverkande faktorer. Om apparaten lämnas kvar i behållaren återuppvärms den när temperaturen sjunker, så att den inställda önsketemperaturen bibehålls (värmehållningsläge).

5.4 Stänga av enheten

För att stänga av apparaten, ställ vridreglaget (5) på läge (0) och ta av anslutningskabeln ur uttaget.

VARNING!

Fara för personskada och materiella skador vid felaktig användning!
Värmeelementets yta är het även efter att enheten har stängts av! Rör inte vid värmeelementet
eller placera den på värmekänsliga eller brandfarliga ytor.
Tips: Lägg enheten i kallt eller varmt vatten direkt efter användning. På så sätt blir det lätt att rengöra värmeelementet och det svalnar jämnt.

6. Rengöring / Underhåll

VARNING!

Fara för personskador och materiella skador vid felaktig användning!
Dra ur nätsladden och låt värmeelementet svalna innan stadarbeteet påbörjas.

Enheten måste utföras efter varje användning.
Lägg enheten i kallt eller varmt vatten direkt efter användning. Detta gör det lättare att rengöra värmeelementet. Värmeelementet kan rengöras med en mjuk svamp (använd inte rotborste, stålborste, stålsvamp eller andra slipande rengöringsmedel) och ljummet tvålvatten. För rengöring av handtaget och doppröret ska du använda ett mjukt, lätt fuktat tyg eller en duk som absolut måste vara fri från lösningsmedel (Aceton, bensin, alkohol eller liknande)

7. Underhåll och reparationer

Enheten är underhållsfritt, men bör rengöras grundligt med jämna mellanrum. Vid ett fel måste enheten omedelbart tas ur drift. Vid Reparationer, vänd dig till en auktoriserad elinstallatör eller skicka enheten till tillverkaren för Reparationer. Även en defekt anslutningskabel får endast bytas ut av tillverkaren eller en auktoriserad elinstallatör. Använd endast originalreservdelar.

8. Tekniska data

Modell	Kalvmjölksvärmare med båghandtag
typ	14184
Effekt	2 300 W
Spänning	230 V
Kapslingsklass	IPX7
Vikt	4 kg
Höjd	81 cm
Radiatorns diameter	15 cm
Min. nedsänkningsdjup	16 cm
Max. nedsänkningsdjup	70 cm
Temperaturregleringsområde	0-90 °C

Tekniska ändringar förbehålls.

CE-försäkran om överensstämmelse

Härmed intygar Albert KERBL GmbH att den produkt/den apparat som beskrivs i denna bruksanvisning uppfyller de grundläggan de kraven samt övriga tillämpliga bestämmelser och direktiv. CE-märkningen står för att produkterna uppfyller Europeiska unio nens direktiv.

Elavfall

Det är användarens ansvar att avfallshantera enheten på korrekt sätt när den inte längre är funktionsduglig. Följ de gällande bestämmelserna i ditt land. Apparaten får inte kastas i hushållssoporna. I enlighet med EU-direktivet om avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater tas apparaten emot kostnadsfritt vid kommunala insamlingsställen eller återvinnings stationer, eller lämnas in till specialiserade återförsäljare som erbjuder en erbjuder återtagningstjänst. Korrekt avfallshantering bidrar till miljöskyddet och förhindrar eventuella skadliga effekter på människor och miljö.

Indholdsfortegnelse . . . . . **.30**

1. Generelle bemærkninger . . . . . **.31**

2. Bestemt anvendelse . . . . . **.31**

3. Sikkerhedsanvisninger . . . . . **.31**

4. Apparatets opbygning . . . . . **.32**

5. Betjening . . . . . **.32**
5.1 Før første brug 32
5.2 Før tænding 32
5.3 Opvarmning af væske 32
5.4 Slukning af apparatet 32

6. Rengøring / Vedligeholdelse . . . . . **.33**

7. Vedligeholdelse og reparationer . . . . . **.33**

8. Tekniske data . . . . . **.33**

1. Generelle bemærkninger

Denne brugsanvisning indeholder brugs- og sikkerhedsanvisninger. Læs venligst anvisningerne omhyggeligt igennem, og overhold de angivne forskrifter og anvisninger, inden du tager apparatet i brug. Opbevar brugsanvisningen til senere brug!

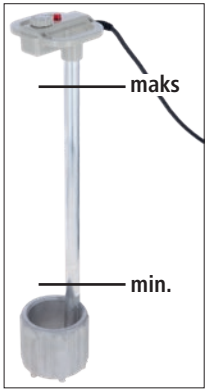
2. Bestemt anvendelse

Kalvemælkevarmeren med bøjlehåndtag er beregnet til at opvarme mælk og foder, der er tilberedt med Vand. Kalvemælkevarmeren må ikke anvendes til andre formål, især ikke til at forhindre, at vand fryser i foderskåle, eller til Opvarmning af aggressive væsker. Ved ikke anvendes apparatet i strid med dets bestemte anvendelsesformål, eller hvis der foretages indgreb i apparatet, bortfalder Garanti- og Haftningsansprøgen. Kalvemælkevarmeren er designet til anvendelse i cylindriske beholdere med en Diameter på maks. 22 cm og til væskemængder op til 10 liter.Under andre forhold kan opvarmningstiden forlænges, og der kan opstå temperaturafvigelser. Kalvemælkevarmeren kan ikke anvendes som temperaturmåler.

3. Sikkerhedsanvisninger

FORSIGTIG!

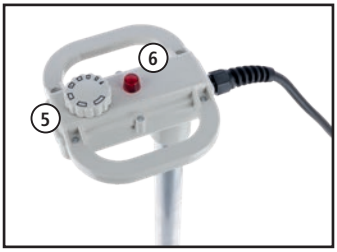
Varme overflader og defekte tilslutningskabel.
Fare for forbrændinger, elektrisk stød, brand og kortslutning. Fare for personskader og materielle skader ved forkert brug!

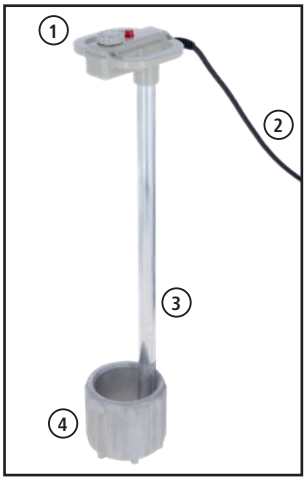


- Apparatet må ikke placeres på varmefølsomme genstande og overflader.
- Varmeelementets overflade er stadig varm, selv efter at apparatet er slukket! Rør ikke ved varmeelementet, og placer det ikke på varmefølsomme overflader.
- Sørg for, at beholderen til den væske, der skal opvarmes, er fremstillet af et varmebestandigt materiale.
- Apparatet må kun anvendes med de flydende væsker, det er beregnet til.
- Tilslutningsledningen må ikke komme i kontakt med varme overflader, varme, olie eller skarpe kanter.
- Brug ikke tilslutningsledningen til at trække i stikket eller bære apparatet.
- Overskrid aldrig den maksimale indsænkningsdybde! (se 8. Tekniske data)
- Underskrid aldrig den minimale indsænkningsdybde!
  (overgangen mellem varmeelementet og stativrøret, se 8. Tekniske data)
- Sørg for, at apparatet kun anvendes af personer med den nødvendige faglige viden.
- Sørg for, at spændingsangivelsen på typeskiltet stemmer overens med strømkildens spænding.
- Apparatet må kun tilsluttes stikkontakter, der er separat sikret med en fejlstrømsafbryder (FI) på 30 mA.
- Der skal ikke anvendes stikdåser med flere stik. Dette apparat har en meget høj effekt.
- Kontroller før hver brug, om apparatet, især Tilslutningskablet, er i fejlfri stand.
- Apparatet må ikke tages i brug, hvis en komponent er defekt.
- Apparatet må ikke benyttes uden opsyn.
- Opbevar altid apparatet sikkert, utilgængeligt for børn og på et tørt sted.
- Fjern aldrig typeskiltet, og udskift det om nødvendigt.
- Overhold nationale og internationale sikkerheds-, sundheds- og arbejdsmiljøbestemmelser.
- Håndtaget og tilslutningsledningen må ikke komme i kontakt med den flydende væske, der skal opvarmes.
- Apparatet overholder beskyttelsesart IPX7
- Apparatet må ikke dyppes helt.
- Den væske, der skal opvarmes, må ikke berøres, mens apparatet er tændt.
- Apparatet skal frakobles fra strømforsyningen, inden det fjernes fra den flydende væske, der skal opvarmes.
- Dette apparat må anvendes af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de deraf følgende farer.
  Børn må ikke anvende apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, der udføres af brugeren, må ikke udføres af børn.
- Apparatet må ikke betjenes i nærheden af eksplosive stoffer og i eksplosionsfarlig atmosfære.
- Kontroller regelmæssigt, at apparatet er tæt (tætninger, kabelføring og skruesamlinger). Manglende overholdelse af denne kontrol kan medføre betydelig fare.
- Defekte tilslutningsledninger, kabinettedele eller Reparationer må kun udskiftes eller udføres af producenten eller en autoriseret el-installatør.
- Apparatet må ikke betjenes via en ekstern tidsur eller et separat fjernbetjeningssystem.

4. Apparatets opbygning

Apparatet består af følgende komponenter:
1) Reguleringsenhed
2) Tilslutningskabel
3) Dykkerrør
4) Varmeelement med integreret temperaturføler
5) Drejeknap
6) Kontrollampe





5. Betjening

5.1 Før første brug

Før første brug skal varmeelementets (4) overflade rengøres grundigt med lunkent Vand.
Kontroller, om der er synlige fejl på apparatet. Kontroller især tilslutningskablet (2),
skruetilslutningen på kabinettets låg samt forbindelsen mellem dypprøret (3) og varmeelementet (4).

5.2 Før tænding

Sæt apparatet ned i den væske, der skal opvarmes, inden du sætter stikket i stikkontakten. Overhold apparatets maksimale og minimale indsænkningsdybde. Denne er mærket på dykkerrøret (3). Sørg for, at spanden eller beholderen med den væske, der skal opvarmes, står sikkert på et plant og stabilt underlag for at undgå, at apparatet vælter.

5.3 Opvarmning af væske

5.3.1.
Sæt stikket i en stikkontakt, der er installeret af en autoriseret fagvirksomhed og sikret med en fejlstrømsafbryder (FI) med en udløsningsstrøm på 30 mA. Væsken må nu ikke længere berøres!

5.3.2.

Indstil drejeknappen (5) på det ønskede trin. (0) overholder den laveste Temperatur, (▣) overholder en Temperatur på ca. 40 °C, og (▭) overholder en Temperatur på ca. 80 °C. Under opvarmningsfasen lyser den røde Kontrollampe. Ved langvarende opvarmning skal du sørge for, at væskestanden ikke falder nederst under den minimale Indsænkningsdybde. Dæk under ingen omstændigheder apparatet eller beholderen til.

5.3.3.
Når den indstillede Temperatur er nået, slukkes opvarmningen, og Kontrollampen slukkes.

Bemærkninger:

- Opvarmningstiden afhænger af mange faktorer, især væskens udgangstemperatur, den indstillede måltemperatur, omgivelsestemperaturen, væskemængden samt beholderens form og Isolering.
- For at bringe store mængder af væske op på en ensartet temperatur kan det være nødvendigt at omrøre væsken manuelt.
- Opvarmning til 100 °C er kun mulig under optimale betingelser med hensyn til alle påvirkende faktorer.
- Hvis apparatet forbliver i beholderen, genopvarmes det, når temperaturen falder, således at den indstillede måltemperatur opretholdes (varmholdningsmodus).

5.4 Slukning af apparatet

For at slukke for apparatet skal drejeknappen (5) indstilles til trin (0), og tilslutningskabelet skal tag af stikkontakten.

FORSIGTIG!

Fare for personskade og materielle skader ved forkert brug!
Varmeelementets overflade er stadig varm, selv efter at apparatet er slukket! Rør ikke ved varmeelementet eller placere den på varmefølsomme eller brændbare overflader.

Tip: Varmeelementets overflade er stadig varm, selv efter at apparatet er slukket! Rør ikke ved varmeelementet eller placere den på varmefølsomme eller brændbare overflader.

6. 6. Rengøring / Vedligeholdelse

FORSIGTIG!

Fare for personskade og materielle skader ved forkert brug! Træk stikket ud af stikkontakten, og lad varmeelementet køle af, inden rengøringsarbejdet påbegyndes.

Apparatet skal udføres efter hver anvendelse.
Sæt apparatet i koldt eller varmt vand umiddelbart efter brug. Dette gør det let at rengøre varmeelementet. Varmeelementet kan rengøres med en blød svamp (brug ikke rodbørster, stålbørster, stålsvampe eller andre skurende rengøringsmidler) og lunkent sæbevand. For rengøringen af håndtaget og dypprøret skal du bruge en blød, let fugtet klud eller et stykke stof, der absolut skal være uden opløsningsmidler (Aceton, benzin, alkohol eller lignende)

7. 7. Vedligeholdelse og reparationer

Apparatet er vedligeholdelsesfrit, men bør gennemføres en grundig rengøring med jævne mellemrum. I tilfælde af en defekt skal apparatet straks tages ud af drift. Kontakt venligst en autoriseret el-installatør i tilfælde af reparationer, eller send apparatet til reparation hos producenten. Også en defekt tilslutningsledning må kun udskiftes af producenten eller en autoriseret el-installatør. Brug kun originale reservedele.

8. 8. Tekniske data

Modell	Kalvemælkevarmer med bøjlehåndtag
Type	14184
Ydeevne	2.300 W
Spænding	230 V
Beskyttelsesart	IPX7
Vægt	4 kg
Højde	81 cm
Radiatorens diameter	15 cm
Min. indsænkningsdybde	16 cm
Maks. indsænkningsdybde	70 cm
Temperaturreguleringsområde	0-90 °C

Med forbehold for tekniske ændringer.

CE-overensstemmelseserklæring

Albert KERBL GmbH erklærer hermed, at det produkt/apparat, der er beskrevet i denne vejledning, er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige relevante bestemmelser og direktiver. CE-mærket angiver, at produktet opfylder EU-direktiverne.

Elektroskrot

Det er brugerens ansvar at bortskaffe apparatet korrekt, når det ikke længere er funktionsdygtigt. Overhold de gældende bestemmelser i dit land. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. I henhold til EU-direktivet om bortskaffelse af udtjent elektrisk og elektronik kan apparatet afleveres gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugsstationer, eller det kan afleveres hos specialforhandlere, der tilbyder en tilbyder en returordning. Korrekt bortskaffelse bidrager til miljøbeskyttelsen og forhindrer mulige skadelige virkninger på mennesker og miljø.

Sisällys 34

1. Yleisiä ohjeita 35

2. Käyttötarkoitus 35

3. Turvalausekkeet 35

4. Laitteen rakenne 36

5. Käyttö 36
5.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa 36
5.2 Ennen virran kytkemistä 36
5.3 Nesteen lämmittäminen 36
5.4 Laitteen sammuttaminen 36

6. Puhdistus / Huolto 37

7. Huolto ja korjaus 37

8. Tekniset tiedot 37

1. Yleisiä ohjeita

Tämä käyttöohje sisältää käyttö- ja Turvalausekkeet. Lue ohjeet huolellisesti läpi ja noudata niissä annettuja määräyksiä ja ohjeita ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten!

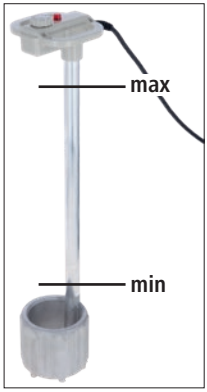
2. Käyttötarkoitus

Vasikanmaidonlämmitin, jossa on kahva, on tarkoitettu maidon ja vedellä valmistetun rehun . Laitetta ei saa käyttää muihin tarkoituksiin, erityisesti estämään veden jäätymistä ruokintakaukaloissa tai Erwärmung aggressiivisten nesteiden käyttöön. Vasikoiden maitolämmitin ei saa käyttää. käytetään laitteita muuhun kuin käyttötarkoitukseensa tai laitteeseen tehdään muutoksia. Vasikoiden maitolämmitinin käyttö on optimoitu käytettäväksi sylinterimäisissä astioissa, joiden keskikokoinen halkaisija maks. 22 cm ja jopa 10 litran nestemäärä. Poikkeavissa olosuhteissa lämpenemisaika voi pidentyä ja lämpötilassa voi esiintyä poikkeamia Vasikoiden maitolämmitin ei saa käyttää lämpötilanmittauslaitteena.

3. Turvalausekkeet

VAROITUS!

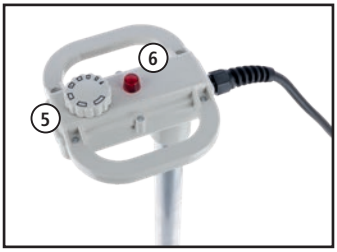
Kuumat pinnat ja vialliset liitäntäkaapelit.
Palovammojen, sähköiskujen, tulipalojen ja oikosulkujen vaara. Vääränlaisesta käytöstä johtuva henkilövahinkojen ja omaisuusvahinkojen vaara!

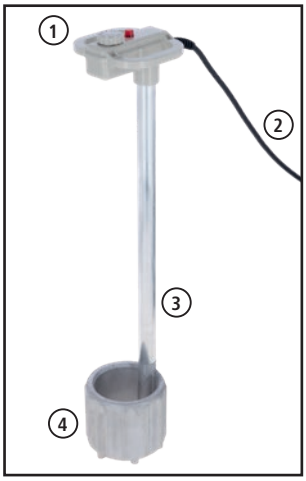


- Älä aseta laitetta lämpöherkkien esineiden tai pintojen päälle.
- Lämmityselementin pinta on kuuma myös laitteen virran katkaisun jälkeen! Älä kosketa lämmityselementtiä tai aseta sitä lämpöherkille pinnoille.
- Varmista, että lämmitettävän nesteen säiliö on valmistettu lämmönkestävästä materiaalista.
- Käytä laitetta vain sille tarkoitettujen nestemäisten nesteiden kanssa.
- Älä liitäntäkaapelilla joutua kosketuksiin kuumien pintojen, lämmön, öljyn tai terävien reunojen kanssa.
- Älä käytä liitäntäjohtoa pistokkeen vetämiseen tai laitteen kantamiseen.
- Älä koskaan ylitä suurinta sallittua upotus syvyyttä! (katso 8. Tekniset tiedot)
- Älä koskaan alita vähimmäisupotus syvyyttä! (lämmityselementin ja jalkaosan siirtymä, katso 8. Tekniset tiedot)
- Varmista, että laitetta käytetään vain henkilöillä, joilla on asianmukainen ammattitaito.
- Varmista, että tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa virtalähteen jännitettä.
- Laite saa kytkeä vain pistorasioihin, jotka on suojattu erikseen 30 mA:n vikavirtasuojakytkimellä (FI).
- Älä käytä monipistorasioita. Tämä laite on erittäin tehokas.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite, erityisesti Liitäntäkaapeli, on moitteettomassa kunnossa.
- Älä ota laitetta käyttöön, jos jokin sen osa on viallinen.
- Älä jätä laitetta käyttöön ilman valvontaa.
- Säilytä laite aina turvallisessa paikassa, lapsille ulottumattomissa ja kuivassa.
- Älä koskaan poista laitteen tyyppikilpiä ja vaihda se tarvittaessa uuteen.
- Noudata kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuusmääräyksiä.
- Älä anna kahvan tai liitäntäkaapelin joutua kosketuksiin lämmitettävän nesteen kanssa.
- Laite vastaa kotelointiluokkaa IPX7 vaatimuksiin
- Laitetta ei saa kastettaa täydellisesti nesteessä.
- Lämmitettävää nestettä ei saa koskettaa laitteen ollessa päällä.
- Irrota laite sähköverkosta ennen kuin nostat sen lämmitettävästä nestemäisestä nesteestä pois.
- Tätä laitetta saavat käyttää henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla on puutteellista kokemusta ja tietämystä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallisen käytön ohjeet ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa käyttää laitetta. Käyttäjän suorittamaa puhdistusta ja huoltoa eivät saa suorittaa lapset.
- Laitetta ei saa käyttää räjähtävien aineiden tai räjähdysherkän ilmakehän läheisyydessä.
- Tarkista laitteen tiiviys säännöllisesti (tiivisteet, kaapeliläpiviennit ja ruuviliitokset). Tämän tarkastuksen laiminlyönti voi aiheuttaa merkittävän vaaran.
- Vialliset liitosjohdot, kotelon osat tai Korjaukset saa vaihtaa tai suorittaa vain valmistaja tai sähköalan ammattilainen.
- Laitetta ei saa käyttää ulkoisen ajastimen tai erillisen etäohjausjärjestelmän avulla.

4. Laitteen rakenne

Laite koostuu seuraavista osista:
1) Säätöyksikkö
2) Liitäntäkaapeli
3) Upotusputki
4) Lämmityselementti, jossa on integroitu lämpötila-anturi
5) Kiertonuppi
6) merkkivalo





5. Käyttö

5.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Puhdistus lämmityselementin (4) pinnalla haalealla vedellä ennen ensimmäistä käyttökertaa.
Tarkista laitteesta näkyvät viat. Tarkista erityisesti Liitäntäkaapeli (2),
kotelon kannen ruuviliitokset sekä upotusputken (3) liitännät lämmityselementtiin (4).

5.2 Ennen virran kytkemistä

Aseta laite lämmitettävään nesteeseen ennen kuin liität pistokkeen pistorasiaan. Huomioi laitteen suurin ja pienin upotus syvyys. Ne on merkitty upotusputkeen (3). Varmista, että sanko tai astia, jossa on lämmitettävä neste, seisoo tukevasti tasaisella ja vakaalla alustalla, jotta laite ei kaadu

5.3 Nesteen lämmittäminen

5.3.1.

Kytke pistoke pistorasiaan, jonka on asentanut hyväksytty ammattilainen ja joka on suojattu vikavirtasuojakytkimellä (FI), jonka laukaisuvirta on 30 mA. Nesteä ei saa enää koskettaa!

5.3.2.

Säädä kiertosäädin (5) halutulle tasolle. (0) vastaa minimilämpötilaa, ( ) vastaa noin 40 °c:n lämpötilaa ja ( ) vastaa noin 80 °c:n lämpötilaa. Lämmitysvaiheen aikana punainen merkkivalo palaa.
Jos lämmitys kestää pitkään, varmista, että nesteen pinta ei laske alle vähimmäispituisen upotus syvyyden. Älä missään tapauksessa peitä laitetta tai astiaa.

5.3.3.

Kun asetettu lämpötila on saavutettu, lämmitys sammuu ja merkkivalo sammuu.

Huomautuksia:

- Lämmitysaika riippuu monista tekijöistä, erityisesti nesten lähtölämpötilasta, asetetusta tavoitelämpötilasta, ympäristön lämpötilasta, nesten määrästä sekä astian muodosta ja eristystä.
- Jotta suuret nestemäiset määrät saataisiin tasaiselle Lämpötilalle, nestettä on tarvittaessa kierrätettävä manuaalisesti.
- Lämmittäminen 100 °C:een on mahdollista vain, jos kaikki vaikuttavat tekijät ovat optimaaliset. Jos laite jätetään edelleen astiaan, lämmitystä jatketaan Lämpötilan laskiessa, jotta asetettu tavoitelämpötila pysyy vakaana (lämmönpitotila).

5.4 Laitteen sammuttaminen

Sammuta laite asettamalla kiertosäädin (5) asentoon (0) ja riisumalla liitäntäkaapeli pistorasiasta.

VAROITUS!

Vääränlaisesta käytöstä on vaara henkilövahinkojen ja omaisuusvahinkojen aiheuttamiselle!
Lämmittimen pinta on kuuma vielä laitteen sammuttamisen jälkeenkin! Älä kosketa lämmitintä tai aseta sitä lämpöherkille tai syttyville pinnoille.

Vinkki: Laita laite heti käytön jälkeen kylmään tai lämpimään veteen. Näin lämmitin on helposti puhdistettava ja se jäähtyy tasaisesti.

6. Puhdistus / Huolto

VAROITUS!

Vääränlaisesta käytöstä on vaara henkilövahinkojen ja omaisuusvahinkojen aiheuttamiselle!
Irrota virtajohto pistorasiasta ennen siivoustyöjen aloittamista ja anna lämmityselementin jäähtyä.

Laite on puhdistettava jokaisen käyttökerran jälkeen.
Laita laite heti käytön jälkeen kylmään tai lämpimään veteen. Näin lämmityselementti on helposti puhdistettava. Lämmityselementti voidaan puhdistaa pehmeällä sieniliinalla (älä käytä juuriharjaa, teräsharjaa, terässieniä tai muita hankaavia puhdistusaineita) ja haalealla saippuavedellä. Puhdistus kahvan ja upotusputken osalta käytä pehmeää, kevyesti kostutettua kangasta tai pyyhettä, joka ei sisällä liuottimia (Asetoni, bensiini, alkoholia tms.)

7. Huolto ja korjaus

Laite on huoltovapaa, mutta se on puhdistettava säännöllisesti perusteellisesti. Vian sattuessa laite on välittömästi poistettava käytöstä. Korjauksen yhteydessä ota yhteyttä sähköasennusliikkeeseen tai lähetä laite valmistajalle korjattavaksi. Myös viallinen liitäntäjohto saa vaihtaa vain valmistaja tai sähköasennusliike. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

8. Tekniset tiedot

Malli	Vasikoiden maitolämmitin, kaareva kahva
tyyppi	14184
Teho	2.300 W
Jännite	230 V
Kotelointiluokka	IPX7
Paino	4 kg
Korkeus	81 cm
Lämmittimen halkaisija	15 cm
Min. upotus syvyys	16 cm
Maks. upotus syvyys	70 cm
Lämpötilan säätöalue	0-90 °C

Tekniset tiedot voivat muuttua.

CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Albert KERBL GmbH vakuuttaa täten, että tässä käyttöohjeessa kuvattu tuote/laite on perusvaatimusten sekä muiden asiaanku uluvien määräysten ja direktiivien mukainen. CE-merkki osoittaa, että tuote täyttää Euroopan unionin direktiivien vaatimukset.

Sähköromu

Laitteen asianmukainen hävittäminen sen käyttöiän päätyttyä on käyttäjän vastuulla. Noudata maassanne voimassa olevia määräyksiä. Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen joukossa. EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittämistä koskevan direktiivin mukaisesti laite otetaan vastaan maksutta kunnallisissa keräyspisteissä tai kierrätyskeskuksissa, tai se voidaan palauttaa jälleenmyyjille, jotka tarjoavat takaisinottopalvelua. Asianmukainen hävittäminen edistää ympäristönsuojelua ja estää mahdolliset haitalliset vaikutukset ihmisiin ja ympäristöön.

Spis treści 38

1. Ogólne wskazówki 39

2. Użytkowanie. 39

3. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. 39

4. Budowa urządzenia 40

5. Obsługa 40
5.1 Przed pierwszym użyciem. 40
5.2 rzed włączeniem 40
5.3 Podgrzewanie cieczy 40
5.4 Wyłączanie urządzenia 40

6. Czyszczenie / Prace konserwacyjne 41

7. Konserwacja i naprawa 41

8. Dane techniczne. 41

1. Ogólne wskazówki

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wskazówki dotyczące użytkowania i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję oraz przestrzegać podanych przepisów i wskazówek. Należy zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości!

2. Użytkowanie

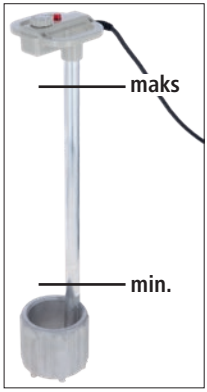
Podgrzewacz mleka dla cieląt z pałąkową rączką jest przeznaczony do podgrzewania mleka oraz paszy przygotowanej z dodatkiem wody. Nie wolno używać podgrzewacza do innych celów, w szczególności do zapobiegania zamarzaniu wody w korytach na paszę oraz do Podgrzewanie agresywnych cieczy. W przypadku użytkowania Podgrzewacza mleka dla cieląt. użycia niezgodnego z przeznaczeniem oraz ingerencji w urządzenie wygasają roszczenia związane z Gwarancją i odszkodowawcze wobec producenta. Podgrzewacz mleka dla cieląt został zaprojektowany do użytkowania w cylindrycznych pojemnikach o średnią średnicą maks. 22 cm oraz do objętości cieczy do 10 litrów. W przypadku innych warunków czas podgrzewania może się wydłużyć i mogą wystąpić odchylenia temperatury. Podgrzewacz mleka dla cieląt nie może być użytkowany jako przyrząd do pomiaru temperatury.

3. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA!

Gorące powierzchnie i uszkodzone przewody podłączeniowe.
Zagrożenie poparzeń, porażenia prądem, pożaru i zwarcia. Zagrożenie obrażeń ciała i szkód materialnych w wyniku niewłaściwego użytkowania!

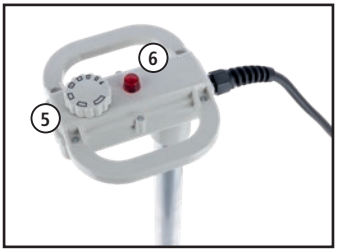
- Nie należy stawiać urządzenia na przedmiotach i powierzchniach wrażliwych na ciepło.
- Powierzchnia elementu grzejnego pozostaje gorąca nawet po wyłączeniu urządzenia! Nie dotykać elementu grzejnego ani nie stawiać go na powierzchniach wrażliwych na ciepło.
- Należy upewnić się, że pojemnik na podgrzewaną ciecz jest wykonany z materiału odpornego na wysoką temperaturę.
- Urządzenie należy eksploatować wyłącznie z przeznaczonymi do tego celów cieczami.
- Nie dopuścić do kontaktu przewodu przyłączeniowego z gorącymi powierzchniami, źródłami ciepła, Olejem lub ostrymi krawędziami.
- Nie używać przewodu zasilającego do wyciągania wtyczki ani do przenoszenia urządzenia.
- Nigdy nie przekraczać maksymalnej głębokości zanurzenia! (patrz 8. Dane techniczne)
- Nigdy nie zanurzać poniżej minimalnej głębokości zanurzenia! (przejściówka między grzejnikiem a rurą stojącą, patrz 8. Dane techniczne)
- Należy upewnić się, że urządzenie jest użytkowane wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednią wiedzę fachową.
- Należy upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem źródła zasilania.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdek sieciowych zabezpieczonych osobnym wyłącznikiem różnicowoprądowym (FI) o prądzie znamionowym 30 mA.
- Nie należy używać gniazdek wielokrotnych. Urządzenie to charakteryzuje się dużą mocą.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie, a zwłaszcza Przewód podłączeniowy, jest w nienagannym stanie.
- Nie uruchamiać urządzenia, jeśli którykolwiek z jego elementów jest uszkodzony.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dziecięcej grupy wiekowej i w suchym otoczeniu.

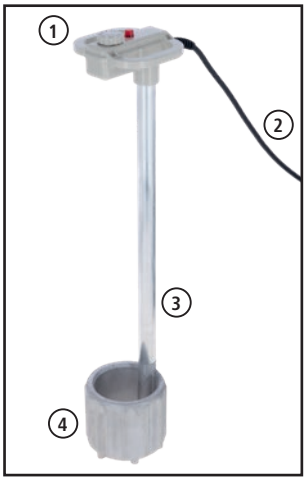


- Nigdy nie usuwać tabliczki znamionowej urządzenia i w razie potrzeby ją wymienić.
- Należy przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony pracy.
- Nie dopuścić do kontaktu uchwytu i przewodu przyłączeniowego z podgrzewaną cieczą.
- Urządzenie odpowiada wymaganiom rodzaju zabezpieczenia – IPX7
- Urządzenia nie wolno kompletnie zanurzać.
- Nie wolno dotykać podgrzanej cieczy, gdy urządzenie jest włączone.
- Przed wyjęciem urządzenia z podgrzewanej cieczy należy odłączyć je od sieci zasilającej.
- Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby o braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenie. Dzieci nie mogą używać urządzenia. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu substancji wybuchowych ani w atmosferze wybuchowej.
- Należy regularnie sprawdzać szczelność urządzenia (Uszczelnienia, przepusty kablowe i połączenia śrubowe). Zaniedbanie tej kontroli może prowadzić do poważnego zagrożenia.
- Wadliwe przewody przyłączeniowe, elementy obudowy lub Naprawy mogą być wymieniane lub wykonywane wyłącznie przez producenta lub wyspecjalizowaną firmę elektryczną.
- Urządzenia nie wolno obsługiwać za pomocą zewnętrznego zegarowego przełącznika czasowego ani oddzielnego systemu zdalnego sterowania.

4. Budowa urządzenia

Urządzenie składa się z następujących elementów:
1) Jednostka sterująca
2) Przewód podłączeniowy
3) Rurka zanurzeniowa
4) Element grzejny z wbudowanym czujnikiem temperatury
5) Pokrętło regulacyjne
6) Lampka kontrolna





5. Obsługa

5.1 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeprowadzić czyszczenie powierzchni grzejnika (4) letnią wodą.
Sprawdź urządzenie pod kątem widocznych usterek. Zwróć przy tym szczególną uwagę na Przewód podłączeniowy (2), dokręcenie pokrywy obudowy oraz połączenie rurki zanurzeniowej (3) z grzejnikiem (4).

5.2 rzed włączeniem

Przed podłączeniem wtyczki do Gniazdka należy umieścić urządzenie w cieczy, która ma zostać podgrzana. Należy przy tym przestrzegać maksymalnej i minimalnej Głębokości zanurzenia urządzenia. Jest ona oznakowana na rurze zanurzeniowej (3). Należy upewnić się, że wiadro lub naczynie z cieczą przeznaczoną do podgrzania stoi stabilnie na równej i stabilnej powierzchni, aby zapobiec przewróceniu się urządzenia. W przypadku dłuższego ogrzewania należy upewnić się, że poziom cieczy nie spadnie poniżej minimalnej głębokości zanurzenia. W żadnym wypadku nie należy przykrywać urządzenia ani pojemnika.

5.3 Podgrzewanie cieczy

5.3.1.

Podłącz wtyczkę zasilającą do Gniazdka zainstalowanego przez uprawnioną firmę specjalistyczną i zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (FI) o prądzie zadziałania 30 mA. Nie wolno już dotykać cieczy!

5.3.2.

Ustawić pokrętło (5) na żądany poziom. (0) odpowiada minimalnej temperaturze, ( ) odpowiada temperaturze około 40°C, a ( ) odpowiada temperaturze około 80°C. Podczas fazy podgrzewania świeci się czerwona Lampka kontrolna.

5.3.3.

5.3.3. Po osiągnięciu temperatury zadanej ogrzewanie wyłącza się, a Lampka kontrolna gaśnie.
Uwagi:

- Czas nagrzewania zależy od wielu czynników, w szczególności od temperatury początkowej cieczy, ustawionej temperatury docelowej, Temperatury otoczenia, ilości cieczy oraz kształtu i Izolacji zbiornika.
- Aby doprowadzić duże ilości cieczy do jednolitej temperatury, może być konieczne ręczne mieszanie cieczy.
- Ogrzanie do 100 °C jest możliwe tylko w optymalnych warunkach pod względem wszystkich czynników wpływających na proces. Jeśli urządzenie pozostanie w naczyniu, po spadku temperatury nastąpi ponowne podgrzanie, tak aby utrzymać ustawioną temperaturę docelową (tryb utrzymywania ciepła).

5.4 Wyłączanie urządzenia

Aby wyłączyć urządzenie, należy ustawić pokrętło (5) w pozycji (0) i wyciągnąć Przewód podłączeniowy z Gniazdka.

UWAGA!

Nieprawidłowe użytkowanie stanowi zagrożenie dla obrażeń ciała i uszkodzenia mienia!
Powierzchnia grzejnika pozostaje gorąca nawet po wyłączeniu urządzenia! Nie dotykać grzejnika ani nie stawiać go na powierzchniach wrażliwych na ciepło lub łatwopalnych.
Wskazówka: Zaraz po użyciu należy zanurzyć urządzenie w zimnej lub ciepłej wodzie. Dzięki temu grzejnik ma łatwe czyszczenie i równomiernie stygnie.

6. Czyszczenie / Prace konserwacyjne

UWAGA!

Nieprawidłowe użytkowanie stanowi zagrożenie dla obrażeń ciała i uszkodzenia mienia!
Przed rozpoczęciem prac związanych z czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i poczekać, aż grzejnik ostygnie.

Urządzenie należy przeprowadzić czyszczenie po każdym użytkowaniu.
Natychmiast po użyciu należy zanurzyć urządzenie w zimnej lub ciepłej wodzie. Ułatwi to czyszczenie grzałki. Grzałkę można czyścić miękką gąbką (nie używać szczotek z włosiem drzewnym, szczotek drucianych, gąbek stalowych ani innych środków czyszczących o działaniu ściernym) oraz letnią wodą z mydłem. Do czyszczenia uchwytu oraz rurki zanurzeniowej należy używać miękkiej, lekko zwilżonej tkaniny lub szmatki, która musi być bez rozpuszczalników (Acetonu, benzyny, alkoholu itp.)

7. Konserwacja i naprawa

Urządzenie nie wymaga konserwacji, ale powinno być regularnie dokładnie czyszczone. W przypadku usterki urządzenie należy natychmiast wyłączyć z eksploatacji. W razie konieczności naprawy należy zwrócić się do specjalistycznego serwisu elektrycznego lub wysłać urządzenie do producenta w celu naprawy. Również uszkodzony przewód zasilający może być wymieniony wyłącznie przez producenta lub specjalistyczny serwis elektryczny. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

8. Dane techniczne

Model	Kälbermilcherwärmer Bügelgriff
Typ	14184
Moc	2 300 W
Napięcie	230 V
Rodzaj zabezpieczenia	IPX7
Waga	4 kg
Wysokość	81 cm
Średnica grzejnika	15 cm
Min. głębokość zanurzenia	16 cm
Maks. głębokość zanurzenia	70 cm
Zakres regulacji temperatury	0-90 °C

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

Deklaracja zgodności CE

Niniejszym firma Albert KERBL GmbH oświadcza, że produkt/urządzenie opisane w niniejszej instrukcji jest zgodne z podstawowymi wymaganiami oraz pozostałymi odpowiednimi przepisami i dyrektywami. Znak CE oznacza zgodność z dyrektywami Unii Euro pejskiej.

Elektroodpady

Za prawidłową utylizację urządzenia po zakończeniu jego eksploatacji odpowiada użytkownik. Należy przestrzegać Obowiązujących przepisów obowiązujących w danym kraju. Nie wolno wyrzucać urządzenia do zwykłego pojemnika na odpady. Zgodnie z dyrektywy UE w sprawie utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego urządzenie można bezpłatnie oddać w gminnych punktach zbiórki lub w punktach recyklingu, lub można je zwrócić do wyspecjalizowanych sprzedawców, którzy oferują usługę odbioru. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnym szkodliwym skutkom dla ludzi i środowiska.

Indholdsfortegnelse 42

1. Generelle bemærkninger 43

2. Riktig bruk. 43

3. Sikkerhetsinformasjon 43

4. Enhetens oppbygning 44

5. Betjening 44
5.1 Før første bruk 44
5.2 Før du slår på apparatet 44
5.3 Oppvarming af væske 44
5.4 Slå av apparatet 44

6. Rengjøring / Vedlikehold 45

7. Vedlikehold og reparasjon 45

8. ekniske data 45

1. Generelle bemærkninger

Denne bruksanvisningen inneholder bruks- og sikkerhetsinformasjon. Les instruksjonene nøye gjennom og følg de angitte forskriftene og informasjonen før du tar apparatet i bruk. Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk!

2. Riktig bruk

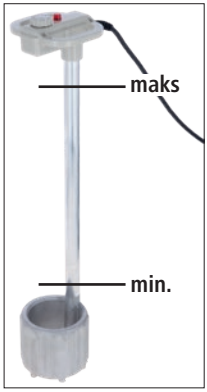
Kalvemælkevarmer for kalv med bøylehåndtak er beregnet på å varme opp melk og fôr tilberedt med Vann. Kalvemelkevarmeren med bøylehåndtak må ikke brukes til andre formål, særlig ikke for å forhindre at vann fryser i fôrtrauene eller til Oppvarming av aggressive væsker. Ved ikke bruk av melkevarmer for kalv. forskriftsmessig bruk og inngrep i apparatet bortfaller Garantien og ansvarskravene fra. Melkevarmer for kalv er utformet for bruk i sylinderformede beholdere med en middels diameter på maks. 22 cm og for væskemengder på opptil 10 liter.Ved avvikende forhold kan oppvarmingstiden forlenges, og det kan oppstå temperaturavvik. Melkevarmeren for kalv kan ikke brukes som temperaturmåler.

3. Sikkerhetsinformasjon

FORSIKTIG!

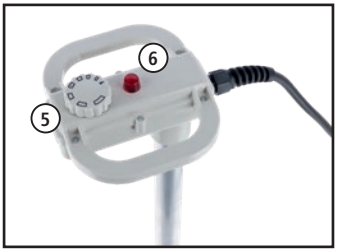
Varme overflater og defekte Tilkoblingskabel.
Fare for brannskader, elektrisk støt, brann og kortslutning. Fare for personskader og materielle skader ved feil bruk!

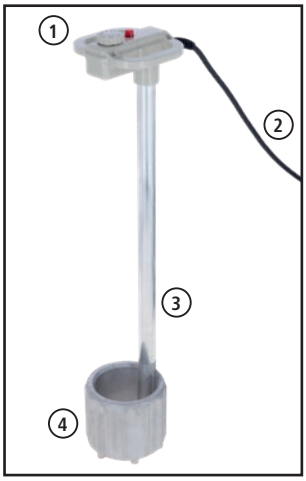
- Ikke plasser apparatet på varmefølsomme gjenstander og overflater.
- Overflaten på varmeelementet er varm selv etter at apparatet er slått av! Ikke berør varmeelementet, og ikke plasser det på varmefølsomme overflater.
- Sørg for at beholderen for væsken som skal varmes opp, er laget av et varmebestandig materiale.
- Bruk apparatet kun med væsker som er beregnet for dette formålet.
- Koblingsledningen må ikke komme i kontakt med varme overflater, varme, olje eller skarpe kanter.
- Bruk ikke tilkoblingsledningen til å trekke i stikkontakten eller bære enheten.
- Overskrid aldri maksimal dykkedybde! (se 8. Tekniske data)
- Må aldri gå under den minste dykkedybde! (Overgangen mellom varmeelementet og stativrøret, se 8. Tekniske data)
- Sørg for at enheten kun brukes av personer med relevant fagkunnskap.
- Sørg for at spenningsangivelsen på typeskiltet stemmer overens med spenningen til strømkilden.
- Koble enheten kun til stikkontakter som er separat sikret med en jordfeilbryter (FI) på 30 mA.
- Ikke bruk stikkontaktblokker. Dette apparatet har høy effekt.
- Kontroller før hver bruk at apparatet, spesielt Tilkoblingskabelet, er i feilfri stand.
- Ikke ta apparatet i bruk hvis en komponent er defekt.
- Ikke la apparatet stå uten tilsyn.
- Oppbevar alltid apparatet sikkert, utilgjengelig for børn og på et tørt sted.
- Fjern aldri typeskiltet, og bytt det ut ved behov.
- Følg nasjonale og internasjonale forskrifter for sikkerhet, helse og arbeidsmiljø.
- Håndtaket og tilkoblingsledningen må ikke komme i kontakt med den flytende væsken som skal varmes opp.
- Enheten er i samsvar med kapslingsgrad IPX7
- Enheten må ikke dykkes komplett i væske.
- Væsken som skal varmes opp, må ikke berøres mens apparatet er slått på.
- Koble enheten fra strømnettet før den tas ut av den flytende væsken som skal varmes opp.
- Denne enheten kan brukes av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne, eller manglende erfaring og kunnskap, dersom de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av enheten og forstår de farene som følger av bruken. Børn må ikke bruke enheten. Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren, må ikke utføres av barn.
- Enheten må ikke brukes i nærheten av eksplosive stoffer eller i eksplosjonsfarlig atmosfære.
- Kontroller regelmessig at apparatet har riktige tetninger (pakninger, kabelgjennomføringer og skruforbindelser). Unnlatelse av denne kontrollen kan føre til betydelig fare.
- Defekte tilkoblingsledninger, deler av kabinettet eller Reparasjoner må kun skiftes ut eller utføres av produsenten eller en autorisert elektriker.
- Enheten må ikke betjenes via en ekstern tidsbryter eller et separat fjernstyringssystem.



4. Enhetens oppbygning

Enheten består av følgende komponenter:
1) Reguleringsenhet
2) Tilkoblingskabe
3) Dypperør
4) Varmeelement med integrert temperaturføler
5) Dreieknapp
6) Kontrollampe





5. Betjening

5.1 Før første bruk

Før første gangs bruk skal overflaten på varmeelementet (4) rengjøres grundig med lunkent vann.
Kontroller enheten for synlige feil. Sjekk spesielt Tilkoblingskabelen (2),
skruforbindelsen på dekselet samt koblingen mellom dypperøret (3) og varmeelementet (4).

5.2 Før du slår på apparatet

Sett apparatet i den flytende væsken som skal varmes opp før du kobler støpselet til stikkontakten. Vær oppmerksom på apparatets maksimale og minimale dykkedybde. Denne er merket på dypperøret (3). Sørg for at bøtta eller beholderen med væsken som skal varmes opp, står sikkert på et jevnt og stabilt underlag for å unngå at apparatet velter.

5.3 Oppvarming af væske

5.3.1.
Sett nettstikket inn i en stikkontakt som er installert av et godkjent fagfirma og sikret med en jordfeilbryter (FI) med en utløserstrøm på 30 mA.
Væsken må ikke berøres nå!

5.3.2.
Still inn dreieknappen (5) på ønsket trinn. (0) er i samsvar med minimumstemperaturen, ( ) er i samsvar med en temperatur på ca. 40 °C, og ( ) er i samsvar med en temperatur på ca. 80 °C. Under oppvarmingsfasen lyser den røde Kontrollampen.
Ved lang oppvarming må du passe på at væskenivået ikke synker under den minste dykkedybde. Du må under ingen omstendigheter dekke til apparatet eller beholderen.

5.3.3.
Når ønsket temperatur er nådd, slås oppvarmingen av, og kontrollampen slukkes.
Merknader:

- Oppvarmingstiden avhenger av mange faktorer, særlig væskens utgangstemperatur, den innstilte måltemperaturen, omgivelsestemperaturen, væskemengden samt beholderens form og Isolering.
- For å oppnå en jevn Temperatur i store mengder med flytende væske, kan det være nødvendig å sirkulere væsken manuelt.
- Oppvarming til 100 °C er kun mulig under optimale forhold med hensyn til alle påvirkningsfaktorer. Hvis apparatet blir stående i beholderen, vil det varmes opp igjen når Temperaturen synker, slik at den innstilte måltemperaturen opprettholdes (varmholdingsmodus).

5.4 Slå av apparatet

For å slå av apparatet, sett dreieknappen (5) på trinn (0) og ta av tilkoblingskabelen fra stikkontakten.

FORSIKTIG!

Fare for personskade og materielle skader ved feil bruk!
Overflaten på varmeelementet er fortsatt varm selv etter at enheten er slått av! Ikke berør varmeelementet eller plasser den på varmefølsomme eller brennbare overflater.
Tips: Legg apparatet i kaldt eller varmt vann umiddelbart etter bruk. Dette gjør det lettere å utføre rengjøringen av varmeelementet, og det avkjøles jevnt.

6. Rengjøring / Vedlikehold

FORSIKTIG!

Fare for personskade og materielle skader ved feil bruk!
Trekk ut støpselet og la varmeelementet avkjøles før rengjøringsarbeidet påbegynnes.

Enheten må utføres etter hver bruk.
Legg apparatet i kaldt eller varmt vann umiddelbart etter bruk. Dette gjør det lett å rengjøre varmeelementet. Varmeelementet kan rengjøres med en myk svamp (ikke bruk rotbørste, stålbørste, stålsvamper eller andre slipende rengjøringsmidler) og lunkent såpevann. For rengjøring av håndtaket og dypperøret må du bruke et mykt, lett fuktet tøy eller en lapp som absolutt må være fri for løsemidler (Aceton, bensin, alkohol eller lignende)

7. Vedlikehold og reparasjon

Enheten er vedlikeholdsfritt, men bør rengjøres grundig med jevne mellomrom. Ved feil må enheten umiddelbart tas ut av drift. Ved reparasjonsbehov må du kontakte en autorisert elektriker eller sende enheten til produsenten for reparasjon. Også en defekt tilkoblingsledning må kun skiftes ut av produsenten eller en autorisert elektriker. Bruk kun originale reservedeler.

8. ekniske data

Modell	Melkevarmer for kalv med bøylehåndtak
Type	14184
Effekt	2 300 W
Spenning	230 V
Kapslingsgrad	IPX7
Vekt	4 kg
Høyde	81 cm
Radiatorens diameter	15 cm
Min. dykkedybde	16 cm
Maks. dykkedybde	70 cm
Temperaturreguleringsområde	0-90 °C

Med forbehold om tekniske endringer.

CE-samsvarserklæring

Albert KERBL GmbH erklærer herved at produktet/apparatet beskrevet i denne bruksanvisningen er i samsvar med de grunnleg gende kravene og øvrige relevante bestemmelser og direktiver. CE-merket bekrefter at produktet oppfyller EUs direktiver.

Avhending

Det er brukerens ansvar å avhende enheten på riktig måte når den ikke lenger er i drift. Følg de gjeldende forskriftene i ditt land. Apparatet må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. I henhold til EU-direktivet om avhending av gammelt elektrisk og elektronisk utstyr kan apparatet leveres gratis til kommunale innsamlingssteder eller gjenvinningsstasjoner, eller det kan leveres til forhandlere som tilbyr en tilbyr en returtjeneste. Korrekt avhending bidrar til miljøvern og forhindrer mulige skadelige virkninger på mennesker og miljø.

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach, Germany
Tel. +49 8086 933 - 100
Fax +49 8086 933 - 500
info@kerbl.com
www.kerbl.com

Kerbl Austria Handels GmbH
Wirtschaftspark 1
9130 Poggersdorf, Austria
Tel.: +43 4224 81555 - 0
Fax: +43 4224 81555 - 629
order@kerbl-austria.at
www.kerbl-austria.at

Kerbl France Sarl
3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz
68501 Guebwiller Cedex, France
Tel. : +33 3 89 62 15 00
Fax : +33 3 89 83 04 46
info@kerbl-france.com
www.kerbl-france.com

Kerbl UK Ltd
8 Lands End Way
Oakham, Rutland
LE15 6RF, UK
Phone: +44 01572 722558
enquiries@kerbl.co.uk
www.kerbl.co.uk

14184=BA_Källbermilchwärmer_148x210_202606